



USO E MANUTENZIONE

Diversión

XJ600S

XJ600N

4BR-28199-H6

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto di questa XJ600S/XJ600N avete ottenuto i benefici della grande esperienza Yamaha nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a Yamaha una reputazione di affidabilità.

Si prega di leggere attentamente il manuale in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi della XJ600S/XJ600N. Il manuale del proprietario non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere la motocicletta, ma anche come proteggere sè stessi e gli altri da problemi e ferite.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo manuale aiutano a mantenere la motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi non esitare a contattare il proprio concessionario Yamaha.

La Yamaha vi augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordate di mettere la sicurezza al primo posto!

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

HAU00005

Le informazioni particolarmente importanti nel manuale sono indicate dalle seguenti notazioni:



Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: **ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



La mancata osservazione delle istruzioni **AVVERTENZA** può causare serie ferite o morte al conducente della motocicletta, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara la motocicletta.

ATTENZIONE:

Una **ATTENZIONE** indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni alla motocicletta.

NOTA:

Una **NOTA** contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile o più chiaro.

NOTA:

- Questo manuale deve essere considerato come una parte permanente della moto e deve restare sempre con essa anche nel caso che venga venduta ad una terza persona.
- La Yamaha è alla continua ricerca di avanzamenti nel disegno e nella qualità del prodotto. Per questo motivo, mentre questo manuale contiene le informazioni più recenti sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere minori discrepanze tra esso ed il prodotto, Se vi fosse una qualsiasi domanda riguardante questo manuale, consultare il proprio rivenditore.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

HW000002



VOGLIATE LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO, QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA MOTO.

HAU00008

XJ600S/XJ600N
USO E MANUTENZIONE
©1999 Yamaha Motor Co., Ltd.
1a Edizione - Aprile 1999
Tutti i diritti sono riservati.
Tutte le ristampe o l'utilizzazione il
senza permesso scritto dalla
Yamaha Motor Co., Ltd. sono
espressamente proibite.
Stampato in Giappone

1 DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

1

2 DESCRIZIONE

2

3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

4 CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

4

5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6

7 PULIZIA E PERIODO DI FERMO MOTO

7

8 CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

8

9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

9

INDICE ANALITICO



DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA 1-1



Le motociclette sono veicoli affascinanti, che possono dare una sensazione di potenza e libertà che non ha uguali. Pongono però alcuni limiti che è necessario accettare: anche la migliore motocicletta non può sfidare le leggi della fisica.

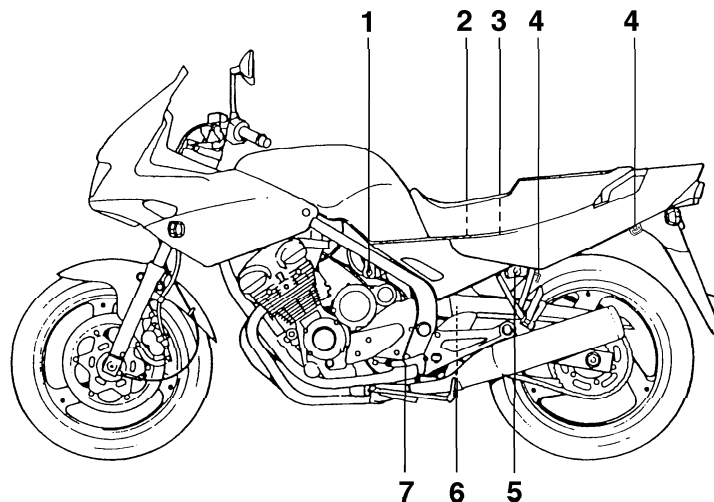
Cura e manutenzione periodiche sono essenziali per conservare il valore della motocicletta e mantenerla in perfette condizioni di funzionamento. E quanto vale per la motocicletta conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influenza di medicine, droghe o alcolici è naturalmente fuori questione. I piloti di motociclette, molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al loro meglio sia fisicamente che mentalmente. Sotto l'influenza di quantità anche minime di alcolici, c'è la tendenza a correre più rischi.

Un abbigliamento protettivo è essenziale per il motociclista come le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta da motociclista completa (in pelle o materiali sintetici resistenti agli strappi con protettori), stivali robusti, guanti da moto e un casco che calzi bene. Un abbigliamento protettivo ottimale non vuol però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali creano un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci e corrono troppi rischi. Questo è ancora più pericoloso quando ci sono cattive condizioni atmosferiche. Il buon motociclista guida in modo sicuro, predicibile e difensivo, evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Vista da sinistra (XJ600S).....	2-1
Vista da destra (XJ600S)	2-2
Comandi/Strumenti (XJ600S)	2-3
Vista da sinistra (XJ600N).....	2-4
Vista da destra (XJ600N)	2-5
Comandi/Strumenti (XJ600N)	2-6

Vista da sinistra (XJ600S)

2



1. Rubinetto carburante

(pagina 3-13)

2. Portacasco

(pagina 3-15)

3. Scatola fusibili

(pagina 6-26)

4. Attacchi per cinghie portabagagli

(pagina 3-16)

5. Serratura della sella

(pagina 3-14)

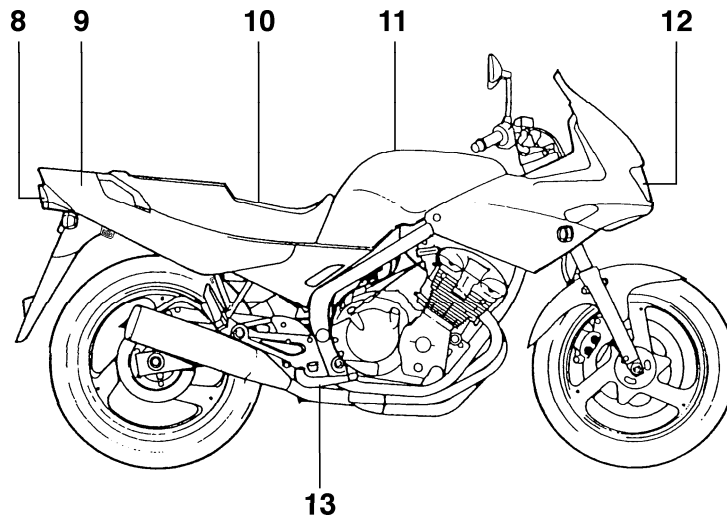
6. Anello di regolazione precarica
molla ammortizzatore posteriore

(pagina 3-15)

7. Pedale cambio

(pagina 3-10)

Vista da destra (XJ600S)



- 8. Luce di coda/freno
- 9. Comparto di deposito
- 10. Sella

(pagina 6-17)
(pagina 3-15)
(pagina 3-14)

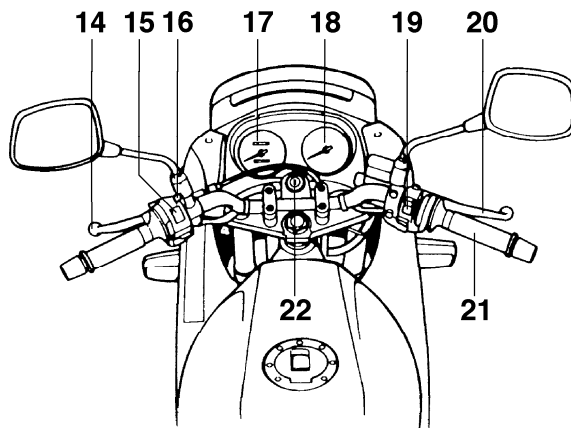
- 11. Serbatoio del carburante
- 12. Faro
- 13. Pedale freno posteriore

(pagina 3-11)
(pagina 6-27)
(pagina 3-11)

DESCRIZIONE

Comandi/Strumenti (XJ600S)

2



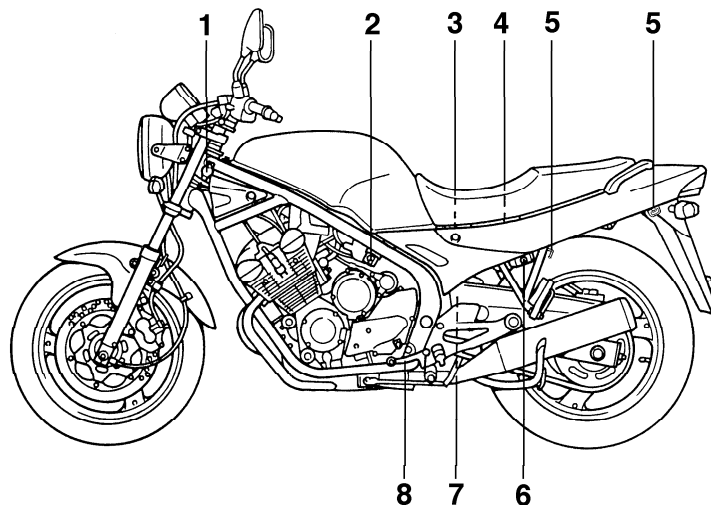
- 14. Leva frizione
- 15. Interruttori sul manubrio sinistro
- 16. Starter (choke) “| \ |”
- 17. Tachimetro
- 18. Contagiri

(pagina 3-9)
(pagina 3-7)
(pagina 3-14)
(pagina 3-6)
(pagina 3-7)

- 19. Interruttori sul manubrio destro
- 20. Leva del freno anteriore
- 21. Manopola dell'acceleratore
- 22. Interruttore principale

(pagina 3-9)
(pagina 3-10)
(pagina 6-12)
(pagina 3-1)

Vista da sinistra (XJ600N)

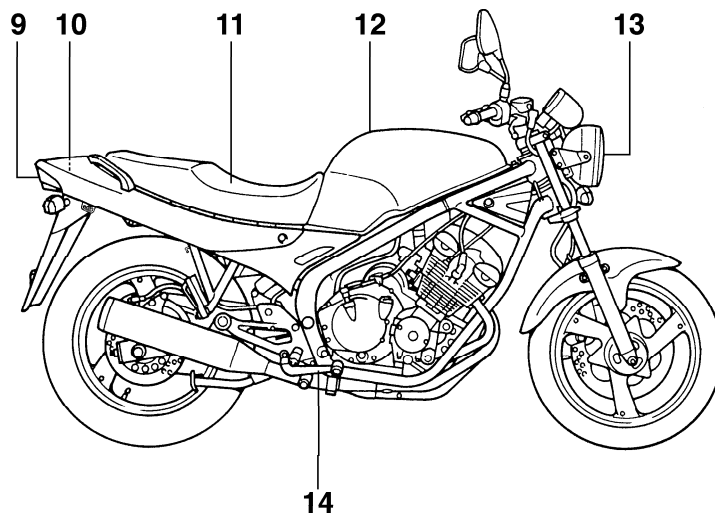


- | | | | |
|--------------------------------------|---------------|---|---------------|
| 1. Bloccasterzo | (pagina 3-3) | 5. Serratura della sella | (pagina 3-14) |
| 2. Rubinetto carburante | (pagina 3-13) | 6. Anello di regolazione precarica
molla ammortizzatore posteriore | (pagina 3-15) |
| 3. Portacasco | (pagina 6-26) | 7. Pedale cambio | (pagina 3-10) |
| 4. Scatola fusibili | (pagina 3-16) | | |
| 5. Attacchi per cinghie portabagagli | | | |

DESCRIZIONE

Vista da destra (XJ600N)

2



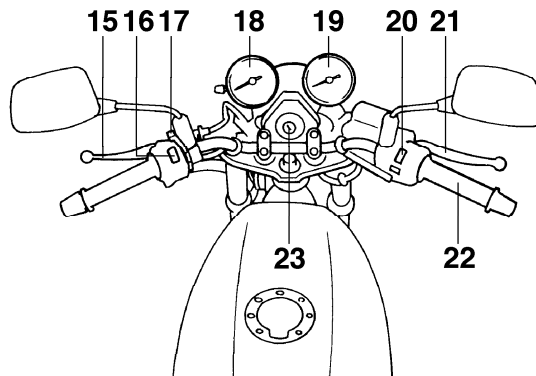
9. Luce di coda/freno
10. Comparto di deposito
11. Sella

(pagina 6-17)
(pagina 3-15)
(pagina 3-14)

12. Serbatoio del carburante
13. Faro
14. Pedale freno posteriore

(pagina 3-11)
(pagina 6-27)
(pagina 3-11)

Comandi/Strumenti (XJ600N)



- 15. Leva frizione
- 16. Interruttori sul manubrio sinistro
- 17. Starter (choke) “\”
- 18. Tachimetro
- 19. Contagiri

(pagina 3-9)
(pagina 3-7)
(pagina 3-14)
(pagina 3-6)
(pagina 3-7)

- 20. Interruttori sul manubrio destro
- 21. Leva del freno anteriore
- 22. Manopola dell'acceleratore
- 23. Interruttore principale

(pagina 3-9)
(pagina 3-10)
(pagina 6-12)
(pagina 3-1)

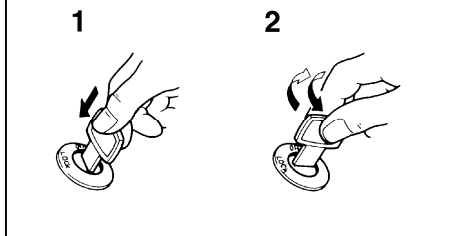
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Interruttore principale	3-1
Bloccasterzo (per XJ600N).....	3-3
Luci segnalatori	3-3
Controllo del circuito dell'indicatore livello olio	3-5
Tachimetro (per XJ600S)	3-6
Tachimetro (per XJ600N)	3-6
Contagiri	3-7
Interruttori sul manubrio	3-7
Leva frizione	3-9
Pedale cambio.....	3-10
Leva del freno anteriore	3-10
Pedale freno posteriore	3-11
Tappo del serbatoio carburante	3-11

Carburante	3-12
Tubo di sfiato del serbatoio carburante (solo per la Germania)	3-12
Rubinetto carburante	3-13
Starter (choke) “ ↘ ”	3-14
Sella	3-14
Portacasco	3-15
Comparto di deposito.....	3-15
Regolazione ammortizzatore posteriore	3-15
Attacchi per cinghie portabagagli.....	3-16
Cavalletto laterale	3-17
Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione	3-17

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

XJ600S



1. Premere
2. Girare

HW000016

AVVERTENZA

Non girare mai la chiave su “OFF” o “LOCK” quando la motocicletta è in corsa. I circuiti elettrici vengono disattivati e questo può causare perdite di controllo e incidenti. Assicurarsi che la motocicletta sia ferma prima di girare la chiave su “OFF” o “LOCK”.

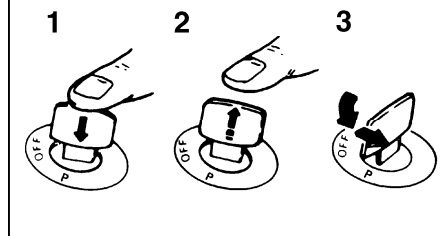
HAU01590

P (Parcheggio) (per XJ600S)

In questa posizione lo sterzo è bloccato, il fanalino posteriore e la luce ausiliaria sono accese, ma tutti gli altri circuiti sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

Per usare la posizione di parcheggio prima bloccare lo sterzo e quindi girare la chiavetta su “P”. Non usare questa posizione per lungo tempo perché la batteria può scaricarsi.

XJ600N



1. Premere
2. Rilasciare
3. Girare

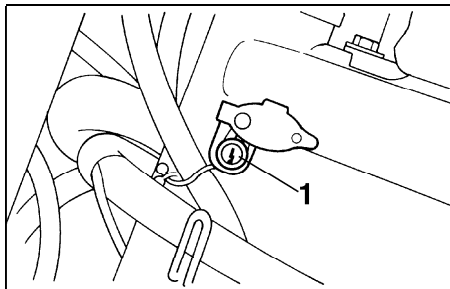
HAU00055

P (Parking) (per XJ600N)

Il fanalino posteriore e la luce ausiliaria sono accesi ma tutti gli altri circuiti sono disinseriti. Con la chiavetta su “OFF”, spingerla nell’interruttore principale e rilasciarla. Quindi girarla in senso antiorario su “P” e toglierla. (Non usare questa posizione per lungo tempo perché la batteria può scaricarsi.) Per disattivare la funzione di parcheggio, girare la chiavetta in senso orario.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Bloccasterzo

Bloccasterzo (per XJ600N)

Per bloccare lo sterzo

Girare il manubrio completamente verso destra e aprire il coperchio del bloccasterzo.

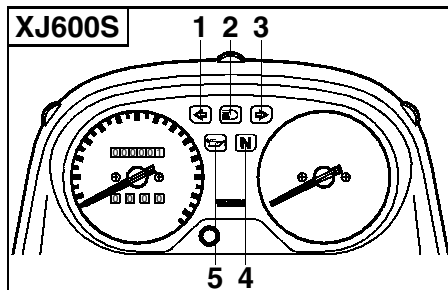
Inserire la chiave e girarla di 1/8 di giro in senso antiorario. Quindi premere in dentro la chiave girando leggermente il manubrio verso sinistra e girare la chiave di 1/8 di giro in senso orario.

Controllare che lo sterzo sia bloccato, estrarre la chiave e chiudere il coperchio del bloccasterzo.

Per disattivare il blocco

Inserire la chiave, premerla in dentro e girarla di 1/8 di giro in senso antiorario in modo che fuoriesca. Quindi rilasciare ed estrarre la chiave.

HAU02934



1. Luci dell'indicatore di svolta a sinistra “↵”
2. Luce segnalatore del faro abbagliante “≡”
3. Luci dell'indicatore di svolta a destra “↶”
4. Luce segnalatore della marcia di folle “N”
5. Luce segnalatore del livello dell'olio “⬇”

HAU00056

Luci segnalatori

Luci dell'indicatore di svolta

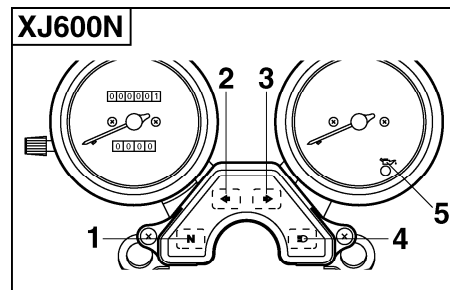
“↵” / “↶”

L'indicatore corrispondente lampeggia quando l'interruttore di svolta viene spostato a sinistra o destra.

HAU00061

Luce segnalatore della marcia di folle “N”

Questo segnalatore s'illumina quando la marcia è in folle.



1. Luce segnalatore della marcia di folle “N”
2. Luci dell'indicatore di svolta a sinistra “↵”
3. Luci dell'indicatore di svolta a destra “↶”
4. Luce segnalatore del faro abbagliante “≡”
5. Luce segnalatore del livello dell'olio “⬇”

HAU00063

Luce segnalatore del faro abbagliante

“≡”

Questo segnalatore s'illumina quando si usa il faro abbagliante.

HAU01313

Luce segnalatore del livello dell'olio

“⬇”

Questo segnalatore s'illumina quando il livello dell'olio è basso. Il circuito di questo segnalatore può essere controllato con il procedimento a pagina 3-5.

HC000000

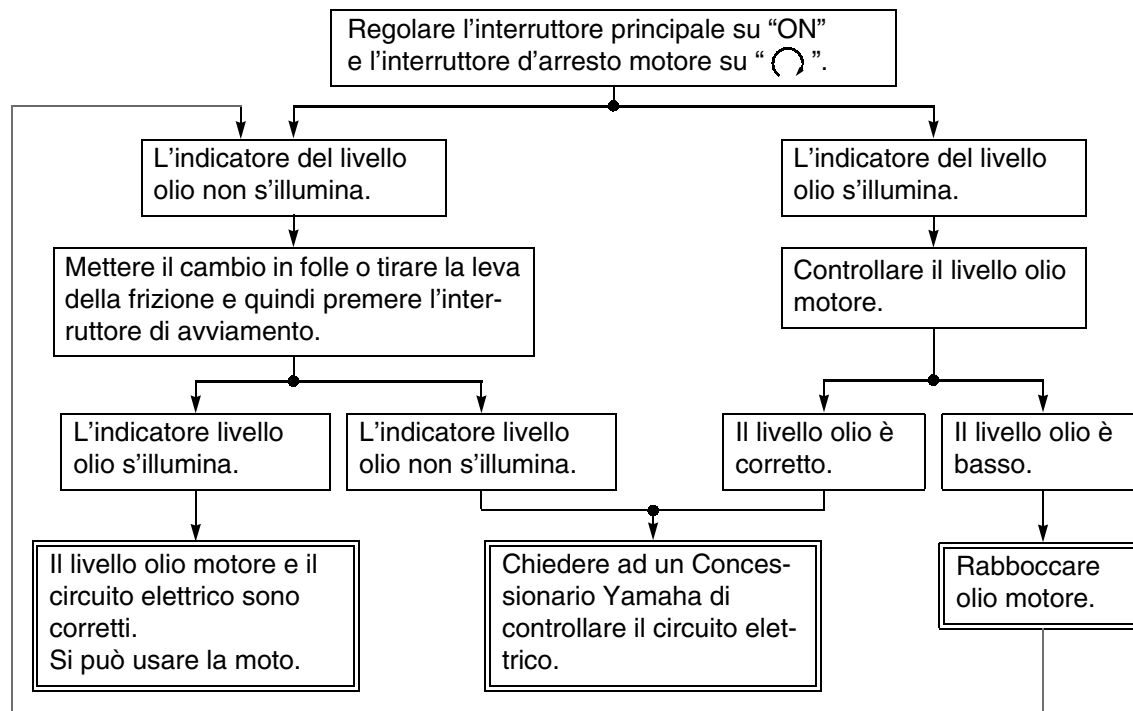
ATTENZIONE: _____

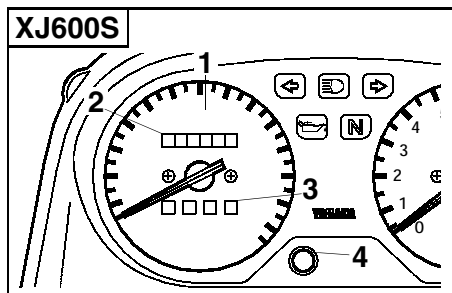
Non far girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel motore.

NOTA: _____

Anche si è messo olio fino al livello specificato, l'indicatore può lampeggiare quando si corre in pendenza o durante accelerazioni o decelerazioni brusche, ma questo è normale.

Controllo del circuito dell'indicatore livello olio



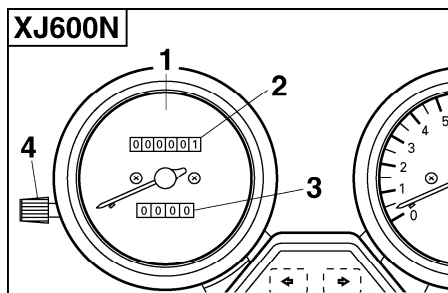


1. Tachimetro
2. Contachilometri
3. Contachilometri parziale
4. Pulsante di azzeramento

HAU00094

Tachimetro (per XJ600S)

Il tachimetro indica la velocità di corsa. Questo tachimetro è dotato di un odometro ed un contakm parziale. Il contakm parziale può essere riportato a "0" con il pulsante d'azzeramento. Utilizzare il contakm parziale per valutare la distanza che potete percorrere con un pieno di carburante. Questa informazione vi permetterà di prevedere le fermate per il rifornimento nel futuro.



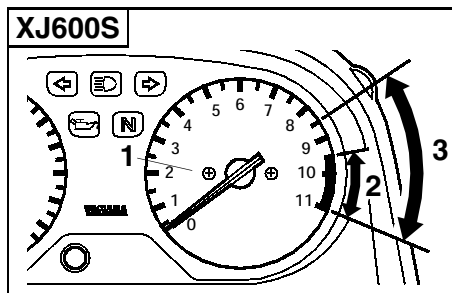
1. Tachimetro
2. Contachilometri
3. Contachilometri parziale
4. Interruttore di azzeramento

HAU00095

Tachimetro (per XJ600N)

Il tachimetro indica la velocità di corsa. Questo tachimetro è dotato di un odometro ed un contakm parziale. Il contakm parziale può essere riportato a "0" con l'interruttore d'azzeramento. Utilizzare il contakm parziale per valutare la distanza che potete percorrere con un pieno di carburante. Questa informazione vi permetterà di prevedere le fermate per il rifornimento nel futuro.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Contagiri
2. Zona rossa (eccetto per CH, A)
3. Zona rossa (per CH, A)

HAU00101

Contagiri

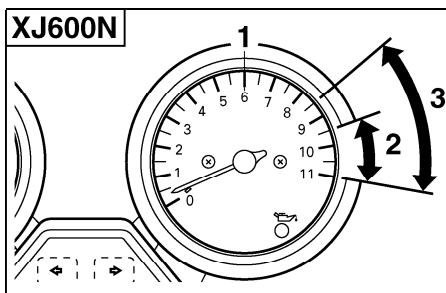
Questo modello è munito di un contagiri elettrico affinché il pilota possa controllare i giri del motore e tenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HC000003

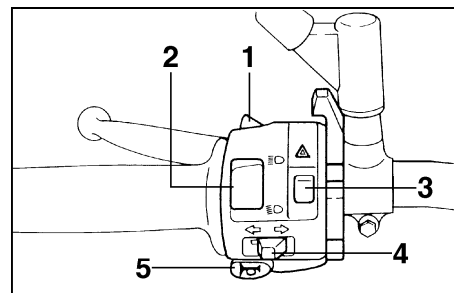
ATTENZIONE:

Non farlo funzionare nella zona rossa.

**Zona rossa: 9.500 giri/min e oltre
(eccetto per CH, A)
8.500 giri/min e oltre
(per CH, A)**



1. Contagiri
2. Zona rossa (eccetto per CH, A)
3. Zona rossa (per CH, A)



1. Interruttore di sorpasso "PASS"
2. Commutatore faro
3. Interruttore di emergenza "▲"
4. Interruttore di indicatori di svolta
5. Interruttore avvisatore acustico "📢"

HAU00118

Interruttori sul manubrio

HAU00120

Interruttore di sorpasso "PASS"

Premere l'interruttore per accendere la luce di sorpasso.

HAU00121

Commutatore faro

La posizione "☰" corrisponde alla luce abbagliante, e la posizione "☷" a quella anabbagliante.

Interruttore luci di emergenza “”

HAU00144

L'interruttore luci di emergenza deve essere attivato in condizioni di emergenza o di pericolo. Tutti i segnali di svolta lampeggiano contemporaneamente quando questo interruttore viene attivato mentre l'interruttore principale è sulla posizione “ON” o “P”.

HC000006

ATTENZIONE:

La batteria può scaricarsi per un uso prolungato rendendo difficile il funzionamento dello starter.

NOTA:

Attivare l'interruttore luci di emergenza per avvertire gli altri conducenti che la motocicletta deve essere fermata in un luogo dove può costituire un pericolo per il traffico.

Interruttore di indicatori di svolta

HAU00127

Per segnalare una svolta a destra, premere l'interruttore su “”; per segnalare una svolta a sinistra, premere l'interruttore su “”. Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna alla posizione di centro. Per sopprimere gli indicatori di direzione, premere in dentro lo stesso interruttore dopo che è tornato in posizione centrale.

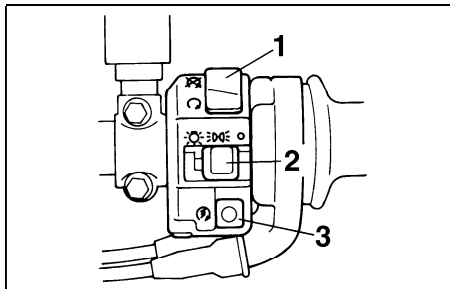
Interruttore avvisatore acustico “”

HAU00129

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Interruttore di fermo motore
2. Interruttore delle luci
3. Interruttore di avviamento “

Interruttore di fermo motore

Questo interruttore è un dispositivo di sicurezza che si utilizza in caso d'urgenza; per esempio quando la moto si rovescia o quando il sistema d'accelerazione si blocca. Girare su “” per fermare il motore.

HAU00138

Interruttore delle luci

Ponendo l'interruttore di illuminazione su “” si accende anche il fanale anteriore.

HAU00134

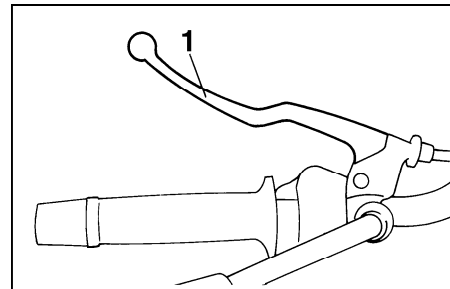
Interruttore di avviamento “ Per avviare il motore, premere l'interruttore d'avviamento.

HAU00143

HC000005

ATTENZIONE:

Vedere le istruzioni sull'avviamento prima di mettere in moto il motore.

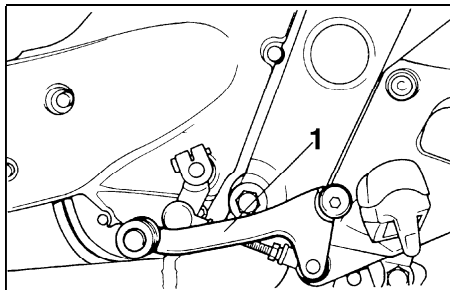


1. Leva frizione

HAU00152

Leva frizione

La leva frizione è situata sulla sinistra del manubrio e il sistema di chiusura del circuito di avviamento è incorporato al supporto di questa leva. Tirare la leva frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione e lasciare la leva per innestarla. Per partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente. (Per il funzionamento del sistema di chiusura del circuito d'avviamento, vedere i procedimenti per l'avviamento motore.)

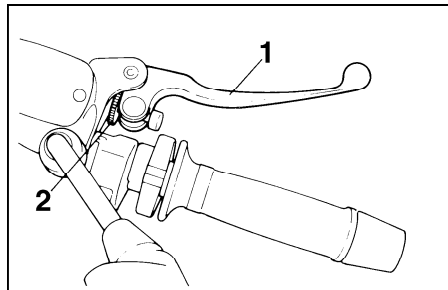


1. Pedale cambio

HAU00157

Pedale cambio

I 6 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spazati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.

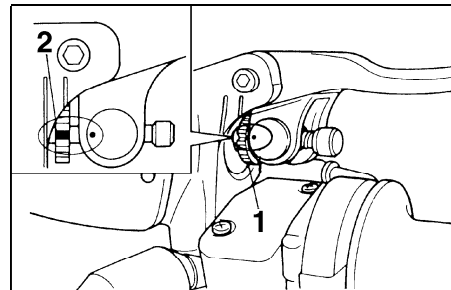


1. Leva del freno anteriore
2. Dado di regolazione posizione

HAU00160

Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola destra del manubrio ed è dotata di regolatore di posizione. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso il manubrio.

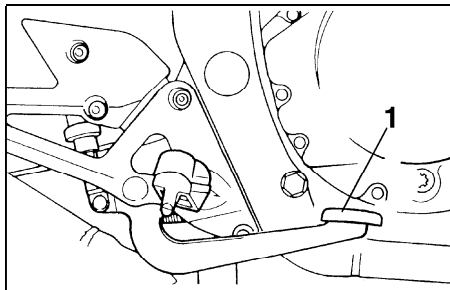


1. Dado di regolazione posizione
2. Posizione corretta

Per regolare la posizione della leva del freno anteriore, girare il dado di regolazione tirando la leva in avanti. Assicurarsi che il segno "■" sul dado di regolazione sia allineato con il segno "●" sulla leva.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

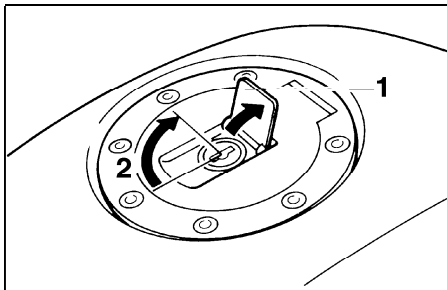


1. Pedale freno posteriore

HAU00162

Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno posteriore.



1. Coperchietto chiave
2. Aprire

HAU02935

Tappo del serbatoio carburante

Per aprire

Aprire il coperchietto chiave. Inserire la chiave nella serratura, e ruotarla di un quarto di giro verso destra. La serratura è così sbloccata e il tappo del serbatoio può essere aperto.

Per chiudere

Per ricollocare il tappo, premere lo stesso con la chiave inserita. Per togliere la chiave ruotarla verso sinistra fino alla posizione originale. Chiudere in seguito il coperchietto chiave.

NOTA:

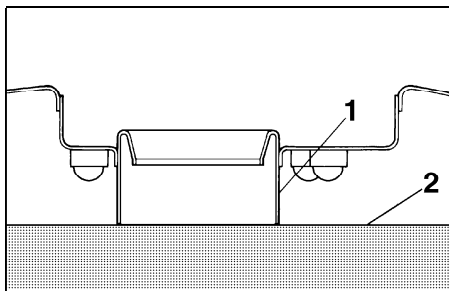
Questo tappo serbatoio non può essere chiuso se la chiave non è nella serratura. La chiave non può essere tolta se il tappo non è chiuso correttamente.

HW000023



AVVERTENZA

Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.



1. Tubicino di rifornimento
2. Livello del carburante

HAU001183

Carburante

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del tubo di riempimento come mostrato nell'illustrazione.

HW000130



Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.

ATTENZIONE:

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

HAU00185

Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale
con un numero di ottano
Research di 91 o superiore.

Capacità del serbatoio del carburante:

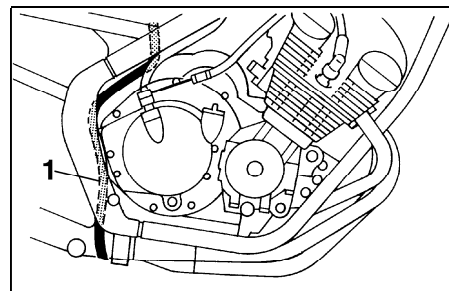
Totale:
17,0 L

Riserva:
3,5 L

HAU00191

NOTA:

In caso di battito in testa, usare benzina di una marca differente o con un numero di ottano superiore.



1. Tubo di sfiato del serbatoio carburante

HAU00196

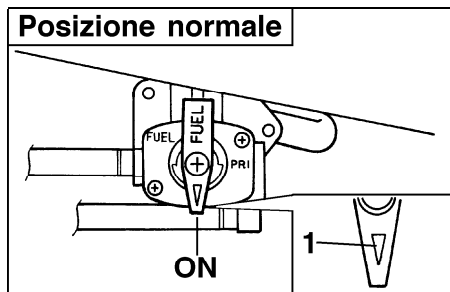
Tubo di sfiato del serbatoio carburante (solo per la Germania)

Questo modello è dotato di un tubo di sfiato per il serbatoio carburante. Prima di usare questa moto, non dimenticatevi di controllare i seguenti punti:

- Controllare il collegamento del tubo.
- Controllare che il tubo non sia crepato o danneggiato. Sostituire se necessario.
- Assicurarsi che l'estremità del tubo non sia ostruita. Pulirla se necessario.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Segno della freccia posizionato su "ON"

HAU00207

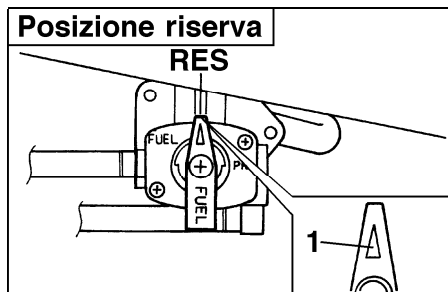
Rubinetto carburante

Il rubinetto carburante fornisce carburante dal serbatoio ai carburatori, filtrandolo allo stesso tempo.

Questo rubinetto carburante ha tre posizioni, da usare come segue.

ON

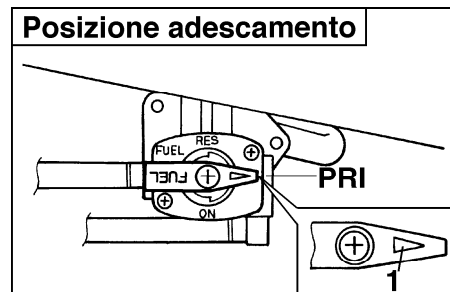
Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante fluisce ai carburatori quando il motore è in funzione. Regolare il rubinetto carburante su questa posizione per avviare il motore e per la guida.



1. Segno della freccia posizionato su "RES"

RES

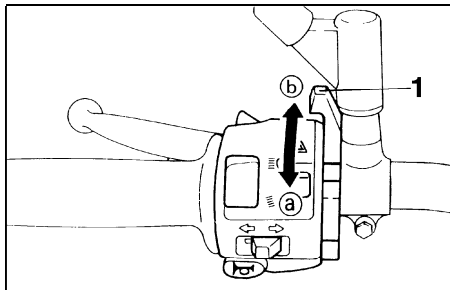
Questo sta per "riserva". Se si rimane a corto di carburante durante la guida con il rubinetto carburante nella posizione "ON", girare rapidamente la levetta su questa posizione. Altrimenti il motore può fermarsi e deve essere adescato (vedere "PRI" sotto). Dopo aver spostato la levetta su "RES", riempire il serbatoio il prima possibile e ricordarsi di riportare il rubinetto carburante su "ON".



1. Segno della freccia posizionato su "PRI"

PRI

Questo sta per "adescare". Se il motore è rimasto senza carburante, girare la levetta sulla posizione "PRI" per inviare il carburante direttamente ai carburatori. Questo facilita l'avviamento. Tuttavia, assicurarsi di riportare la levetta alla posizione "ON" (o alla posizione "RES" se non si è ancora fatto il pieno) dopo che il motore è partito.



1. Starter (choke) “|↘|”

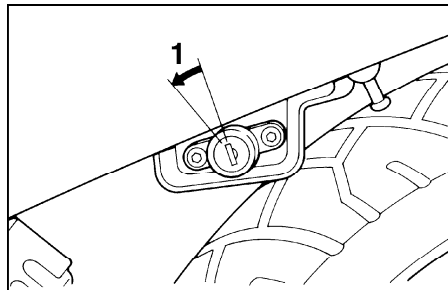
HAU02976

Starter (choke) “|↘|”

Quando è freddo, il motore necessita di una miscela aria-benzina più ricca per l'avviamento. Un circuito d'avviamento separato fornisce questa miscela.

Spostarla in direzione ① per attivare lo starter (choke).

Spostarla in direzione ② per disattivare lo starter (choke).



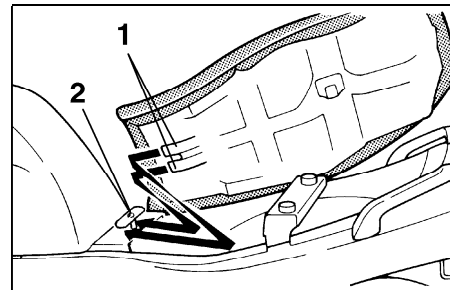
1. Aprire

HAU02925

Sella

Per rimuovere

Inserire la chiavetta nella serratura e girarla in senso orario.



1. Sporgenza (× 2)
2. Fermo della sella

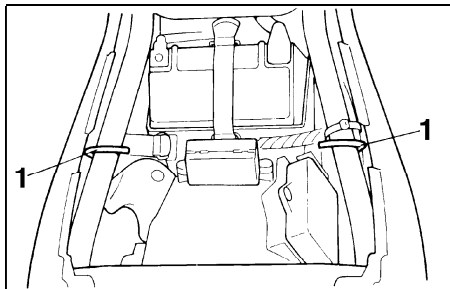
Per reinstallare

Inserire il lobo sul retro della sella nella cavità sul telaio, quindi premere in giù la sella.

NOTA:

Assicurarsi che la sella sia ben fissata.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Portacasco (× 2)

HAU02936

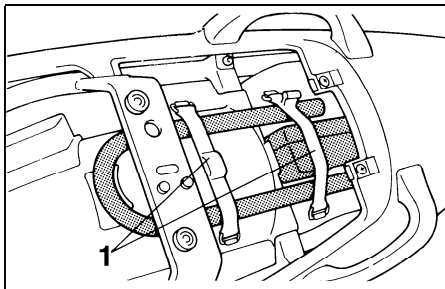
Portacasco

I portacasco sono situati sotto la sella. Togliere la sella e agganciare i caschi i portacasco. Quindi reinserire e bloccare la sella.

HWA00022



Non guidare mai con i caschi nei portacasco. I caschi possono colpire oggetti, causando la perdita del controllo e possibili incidenti.



1. Cinghia per U-LOCK (× 2)

HAU01688

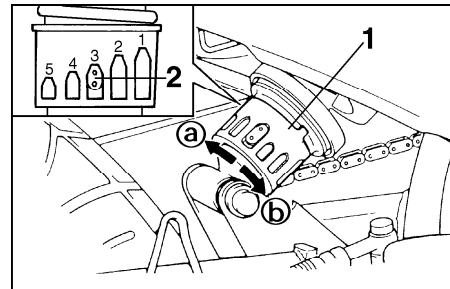
Comparto di deposito

Questo comparto serve a riporre antifurto autentici Yamaha U-LOCK. (Altri antifurto possono non rientrare.)

Accertarsi che l'antifurto sia fissato saldamente quando lo si ripone nel comparto.

Per evitare di perdere le cinghie, assicurarsi di chiuderle anche quando un antifurto U-LOCK non è inserito nel comparto.

Quando si ripone questo manuale o altri documenti nel comparto, assicurarsi di inserirli in una busta di plastica in modo che non si bagnino. Quando si lava la motocicletta fare attenzione a non allagare questo comparto.



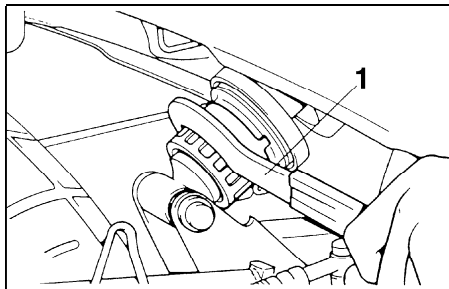
1. Anello di regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione

HAU00295

Regolazione ammortizzatore posteriore

Questo ammortizzatore è dotato di un anello di regolazione per il precarico della molla. Regolare il precarico della molla nel seguente modo. Ruotare l'anello di regolazione in direzione **a** per aumentare il precarico e in direzione **b** per diminuirlo. Assicurarsi che la scanalatura corretta dell'anello di regolazione sia allineata con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore posteriore.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Chiave speciale

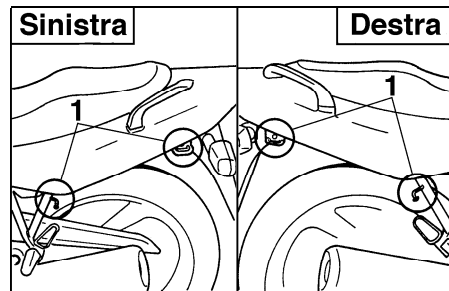
	Dura				Nor- male	Morbida	
Posizion edi rego- lazione	7	6	5	4	3	2	1

HAU00315

⚠ AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene dell'a-
zoto molto compresso. Leggere attenta-
mente le seguenti informazioni prima di
maneggiare l'ammortizzatore. Il fabbri-
cante non può essere ritenuto respon-
sabile di danni o ferite che possono
derivare da una manipolazione scorret-
ta.

- Non toccare o cercare di aprire il ci-
lindro. Ne può derivare un danno.
- Non sottoporre l'ammortizzatore a
fiamma viva o ad altra fonte di calo-
re. Ciò potrebbe far scoppiare l'am-
mortizzatore a causa di una
eccessiva pressione di gas.
- Non deformare o danneggiare, in
alcun modo, il cilindro. Un danno al
cilindro porterà ad un cattivo effet-
to di smorzamento.
- Per qualunque riparazione, portate
il Vs. ammortizzatore da un Con-
cessionario Yamaha.



1. Attacco per cinghie portabagagli (× 4)

HAU01398

Attacchi per cinghie portabagagli

Questa motocicletta è dotata di quattro at-
tacchi per cinghie portabagagli. Un attacco
è presente su ciascuna staffa poggiaiedi
del passeggero e sotto i due lati della sella.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Cavalletto laterale

Questo modello è equipaggiato con un sistema di circuito di interdizione di accensione. Il motociclo non deve essere guidato con il cavalletto laterale spiegato. Il cavalletto laterale è localizzato sul lato sinistro del motociclo. (Vedere pagina 5-1 per la spiegazione di questo sistema.)

HAU000330

AVVERTENZA

Non si deve guidare il motociclo con il cavalletto laterale in posizione spiegata. Qualora il cavalletto non fosse ritratto, esso potrebbe toccare terra, distrarre il pilota e causare la perdita di controllo. La Yamaha ha designato in questo motociclo un sistema di chiusura automatica per aiutare il pilota a mantenere la sua responsabilità di ritrarre il cavalletto laterale. Leggere con attenzione le istruzioni qui di seguito elencate, e se ci fosse qualsiasi indicazione di disfunzione, si prega di riportare immediatamente il motociclo in un concessionario Yamaha per farlo aggiustare subito.

HW000044

Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione

Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e dell'interruttore della frizione, sulla base delle istruzioni seguenti.

HAU000332

AVVERTENZA

- Durante questo controllo, avere cura di usare il cavalletto centrale.
- Se si nota un funzionamento anormale consultare un concessionario Yamaha.

HW000046

RUOTARE L'INTERRUTTORE PRINCIPALE SU "ON" E L'INTERRUTTORE DI ARRESTO DEL MOTORE SU "○".

LA TRASMISSIONE È INNESTATA ED IL CAVALLETTO LATERALE È RITRATTO.

TIRARE LA LEVA DELLA FRIZIONE E PREMERE L'INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO.

IL MOTORE SI AVVIA.

L'INTERRUTTORE DELLA FRIZIONE VA BENE.

IL CAVALLETTO LATERALE È ABBASSATO.

IL MOTORE SI ARRESTA.

L'INTERRUTTORE DEL CAVALLETTO LATERALE FUNZIONA BENE.

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controlli prima del funzionamento..... 4-1

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali della motocicletta possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente anche se questa rimane inutilizzata (per esempio se è esposta agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o perdita di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. È quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta prima di guidare.

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

CONTROLLI	PARTE	PAGINA
Freno anteriore	• Controllo del funzionamento, gioco, livello del liquido e perdite di liquido. • Rabboccare con liquido per freni DOT4 (o DOT 3) se necessario.	6-18 ~ 6-20
Freno posteriore		6-17 ~ 6-20
Frizione	• Controllo del funzionamento, condizioni e gioco. • Regolare se necessario.	6-15 ~ 6-16
Manopola dall'acceleratore e alloggiamento	• Controllare se il funzionamento è regolare. • Lubrificare se necessario.	6-12, 6-22
Olio motore	• Controllare il livello olio. • Rabboccare se necessario.	6-7 ~ 6-9
Catena di trasmissione	• Controllare la tensione e la condizione della catena. • Regolare se necessario.	6-20 ~ 6-21
Ruote e pneumatici	• Controllare la pressione dei pneumatici, l'usura e eventuali.	6-13 ~ 6-15, 6-31 ~ 6-34
Cavi di comando e del cruscotto	• Controllare se il funzionamento è regolare. • Lubrificare se necessario.	6-22
Asta del pedale cambio e del freno	• Controllare se il funzionamento è regolare. • Lubrificare se necessario.	6-22
Perno della leva freno e della leva frizione	• Controllare se il funzionamento è regolare. • Lubrificare se necessario.	6-23
Perno del cavalletto laterale	• Controllare se il funzionamento è regolare. • Lubrificare se necessario.	6-23

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

CONTROLLI	PARTE	PAGINA
Elementi di fissaggio del telaio	• Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati bene. • Serrare se necessario.	—
Serbatoio carburante	• Controllare il livello del carburante. • Rabboccare se necessario.	3-11 ~ 3-12
Luci, indicatori e interruttori	• Controllare se il funzionamento è corretto.	3-7 ~ 3-9, 6-27 ~ 6-30

NOTA:

I controlli preliminari devono essere fatti ogni volta che viene utilizzata la moto. Una verifica completa richiede solo qualche minuto e la sicurezza che procura al pilota compensa questa perdita di tempo.

AVVERTENZA

Se durante il CONTROLLO PRELIMINARE si riscontra che una parte non funziona correttamente, verificarla e ripararla prima di usare la moto.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

Avviamento del motore	5-1
Avviamento di un motore caldo	5-4
Cambi di marcia	5-4
Punti di cambio marcia raccomandati (Solo per la Svizzera)	5-5
Consigli per ridurre il consumo di carburante.....	5-5
Rodaggio	5-5
Parcheggio	5-6

HAU00373

AVVERTENZA

- È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.
- Non avviare, nè lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo arieggiato.
- Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in caso contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

Avviamento del motore

HAU00381

NOTA:

Questa moto è fornita di un sistema di spegnimento del circuito di avviamento e di ignizione. Il motore può essere avviato solo nelle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in folle.
- Il cavalletto laterale è nella posizione sollevata, la marcia è innestata e la frizione è disimpegnata.

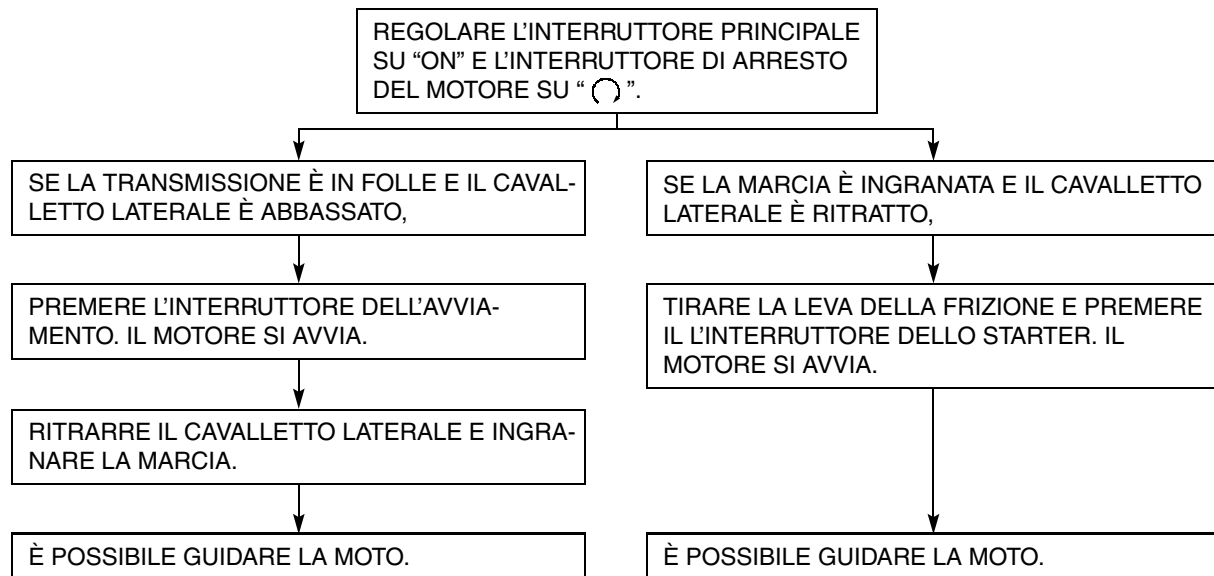
La moto va guidata con il cavalletto laterale in posizione sollevata.

HW000054

AVVERTENZA

Prima di procedere con i passi successivi, si controlli il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione. (Vedere a pagina 3-17.)

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HC000034

1. Mettere la leva del rubinetto benzina in posizione "ON".
2. Mettere la chiave d'accensione in posizione "ON" e l'interruttore d'arresto del motore su "○".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.

NOTA: _____

Quando il cambio è in posizione di folle, a questo punto la luce dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (choke) e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
5. Avviare il motore premendo l'interruttore dell'avviamento.

NOTA: _____

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore dello starter, aspettare qualche secondo poi premerlo di nuovo. Ogni tentativo d'avviamento deve essere il più breve possibile al fine di economizzare l'energia della batteria. Non azionare l'avviamento per più di 10 secondi per ogni tentativo.

ATTENZIONE: _____

L'indicatore livello olio deve illuminarsi quando l'interruttore dell'avviamento viene premuto e si deve spegnere quando l'interruttore viene lasciato. Se l'indicatore lampeggia o resta illuminato, fermare subito il motore e controllare il livello dell'olio. Controllare anche che non ci siano perdite d'olio. Rabboccare se necessario, poi controllare che l'indicatore del livello olio si spenga. Se non si spegne anche quando c'è sufficiente olio nel carter o se non si accende quando si preme l'interruttore dell'avviamento, consultare un Concessionario Yamaha.

6. Dopo aver avviato il motore, riportare lo starter (choke) in posizione a circa mezza corsa.

NOTA: _____

Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai a fondo con un motore freddo.

7. Dopo aver fatto scaldare il motore, chiudere lo starter (choke) completamente.

NOTA: _____

Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (choke) disattivato.

Avviamento di un motore caldo

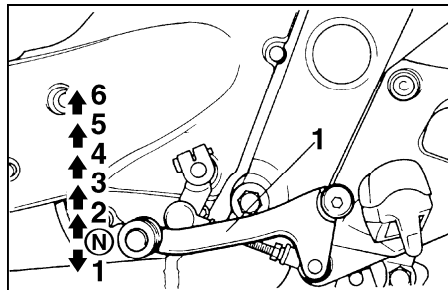
HAU01258

Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).

HC000046

ATTENZIONE:

Prima di usare la moto per la prima volta, vedere la parte “Rodaggio”.



1. Pedal cambio
N. Folle

HAU00423

Cambi di marcia

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa, poi alzare leggermente il pedale.

ATTENZIONE:

- Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.
- Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU002937

Punti di cambio marcia raccomandati

(Solo per la Svizzera)

I punti di cambio di velocità raccomandati sono indicati nella tabella in basso.

	Punto cambio marcia (km/h)
Prima → Seconda	20
Seconda → Terza	30
Terza → Quarta	40
Quarta → Quinta	50
Quinta → Sesta	60

NOTA:

Quando si scalano due marce dalla quinta alla terza, portare la motocicletta ad una velocità di 35 km/h.

HAU00424

Consigli per ridurre il consumo di carburante

Il consumo di carburante della motocicletta dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter (choke) il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente ed evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegnere il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

HAU00436

Rodaggio

Il periodo più importante della vita dell'ostro motociclo è quello che va da 0 a 1.000 km. È per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.000 km durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durnate questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU00440

0 ~ 150 km

Evitare di far girare il motore a più di 5.000 giri/min e lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.

150 ~ 500 km

Evitare di far girare il motore a più di 6.000 gir/min a lungo. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.

500 ~ 1.000 km

Evitare d'accelerare a fondo, a lungo. Non adottare un regime di crociera superiore a 7.000 giri/min.

HC000052

ATTENZIONE:

Dopo 1.000 km d'uso, non dimenticare di cambiare l'olio motore e il filtro olio.

1.000 km e oltre

Si può accelerare a fondo.

HC000053

ATTENZIONE:

- Non far funzionare mai il motore nella zona rossa.
- Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.

HAU00460

Parcheggio

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione.

HW000058



AVVERTENZA

Il sistema di scappamento è caldo. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Borsa porta-attrezzi	6-1	Regolazione della tensione catena.....	6-21
Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2	Lubrificazione della catena di trasmissione	6-21
Rimozione e installazione di pannelli	6-5	Verifica e lubrificazione dei cavi	6-22
Pannello A	6-5	Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore	6-22
Verifica della candela	6-6	Lubrificazione dei pedali freno e cambio	6-22
Olio motore.....	6-7	Lubrificazione della leva freno e frizione	6-23
Filtro aria	6-10	Lubrificazione del cavalletto centrale e laterale.....	6-23
Regolazione del carburatore	6-11	Lubrificazione della sospensione posteriore.....	6-23
Regolazione del regime di minimo	6-12	Ispezione forcella anteriore	6-24
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore	6-12	Controllo dello sterzo.....	6-24
Regolazione del gioco-valvole	6-13	Cuscinetti della ruota	6-25
Pneumatici	6-13	Batteria	6-25
Ruote.....	6-15	Sostituzione del fusibile	6-26
Regolazione del gioco della leva della frizione	6-15	Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600S)	6-27
Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore	6-17	Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600N)	6-29
Regolazione dell'interruttore luce freno.....	6-17	Rimozione della ruota anteriore.....	6-31
Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore	6-18	Installazione della ruota anteriore.....	6-31
Ispezione del livello del liquido dei freni	6-19	Rimozione della ruota posteriore.....	6-33
Cambio del liquido freno	6-20	Installazione della ruota posteriore.....	6-34
Controllo della tensione della catena di trasmissione	6-20	Individuazione guasti	6-34
		Tabella individuazione guasti	6-35

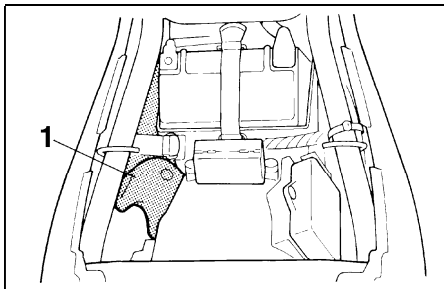
HAU00464

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione. **DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE.** Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

HW000060

AVVERTENZA

Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario Yamaha.



1. Borsa porta-attrezzi

HAU00469

Borsa porta-attrezzi

Le informazioni date in questo manuale sono previste per fornire a voi, l'acquirente, gli elementi necessari per effettuare la manutenzione preventiva e piccole riparazioni. Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia, altri attrezzi come una chiave tosiometrica è pure necessaria per eseguire correttamente la manutenzione.

NOTA:

Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate la vostra moto da un rivenditore Yamaha per il controllo.

HW000063

AVVERTENZA

Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00473

MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE

NO.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
1	* Linea carburante	- Controllare i tubi del carburante e il tubo a vuoto per incrinature o danni. - Sostituire se necessario.		√	√
2	* Filtro carburante	- Controllare le condizioni. - Sostituire se necessario.			√
3	Candele	- Controllare le condizioni. - Pulire, aggiustare il varco o sostituire se necessario.	√	√	√
4	* Valvole	- Controllare lo spazio delle valvole. - Regolare se necessario.	Ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima)		
5	Filtro aria	Pulire o sostituire se necessario.		√	√
6	Frizione	- Controllare il funzionamento. - Regolare o sostituire il cavo.	√	√	√
7	* Freno anteriore	- Controllare il funzionamento, il livello del fluido e il veicolo per perdite di fluido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.) - Correggere appropriatamente. - Sostituire le pastiglie del freno se necessario.	√	√	√
8	* Freno posteriore	- Controllare il funzionamento, il livello del fluido e il veicolo per perdite di fluido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.) - Correggere appropriatamente. - Sostituire le pastiglie del freno se necessario.	√	√	√
9	* Ruote	- Controllare il bilanciamento, la corsa e se ci sono danni. - Ribilanciare o sostituire se necessario.		√	√
10	* Pneumatici	- Controllare la profondità del battistrada e se ci sono danni. - Sostituire se necessario. - Controllare la pressione dell'aria. - Correggere se necessario.		√	√

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NO.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
11	* Cuscinetti ruote	- Controllare i cuscinetti per allentamenti o danni. - Sostituire se necessario.		√	√
12	* Forcellone	- Controllare il gioco del perno del forcellone. - Correggere se necessario. - Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima).		√	√
13	Catena trasmissione	- Controllare l'allentamento della catena. - Regolare se necessario. Assicurarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. - Pulire e lubrificare.	Ogni 1.000 km e dopo aver lavato la motocicletta o guidato sotto la pioggia.		
14	* Cuscinetti sterzo	- Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo non va liscio. - Correggere appropriatamente. - Lubrificare con grasso a base di sapone di silicio ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima).		√	√
15	* Elementi di fissaggio del telaio	- Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati correttamente. - Serrare se necessario.		√	√
16	Cavalletto laterale/Cavalletto centrale	- Controllare il funzionamento. - Lubrificare e riparare se necessario.		√	√
17	* Interruttore cavalletto laterale	- Controllare il funzionamento. - Sostituire se necessario.	√	√	√
18	* Forcella anteriore	- Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio. - Correggere appropriatamente.		√	√
19	* Gruppo ammortizzatore posteriore	- Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio dall'ammortizzatore. - Sostituire il gruppo ammortizzatore se necessario.		√	√

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NO.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
20	* Punti perno del gruppo ammortizzatore posteriore	- Controllare il funzionamento. - Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima).		√	√
21	* Carburatori	- Controllare il regime di minimo, la sincronizzazione e il funzionamento dello starter. - Regolare se necessario.	√	√	√
22	Olio motore	- Controllare il livello dell'olio e se ci sono perdite d'olio sul veicolo. - Correggere se necessario. - Sostituire. (Riscaldare il motore prima di spurgare.)	√	√	√
23	Cartuccia filtro dell'olio motore	Sostituire.	√		√

* Poiché queste voci richiedono attrezzi, dati e capacità tecniche speciali rivolgersi a un concessionario Yamaha per la manutenzione di queste parti.

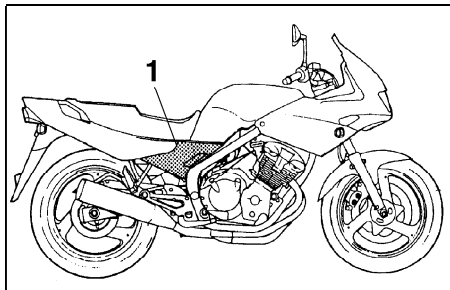
6

HAU01792

NOTA:

- Il filtro dell'aria deve essere pulito più frequentemente se si usa la moto in zone particolarmente umide o polverose.
- Sistema freni idraulico
 - Quando si smonta il cilindretto o il cilindro pinza, sostituire sempre il liquido del freno. Controllare regolarmente il liquido del freno e rabboccare se necessario.
 - Sostituire le guarnizioni paraolio sulle parti interne del cilindretto e del cilindro pinza ogni due anni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni o quando presentano incrinature o danni.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

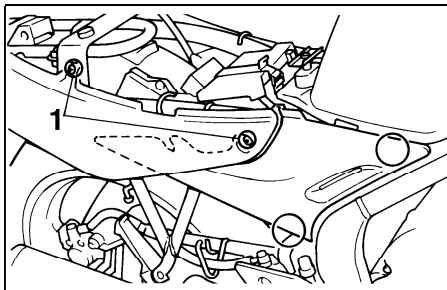


1. Pannello A

HAU01777

Rimozione e installazione di pannelli

Il pannello illustrato deve essere rimosso per eseguire alcune delle operazioni di manutenzione descritte in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione ogni volta che si deve rimuovere o reinstallare il pannello.



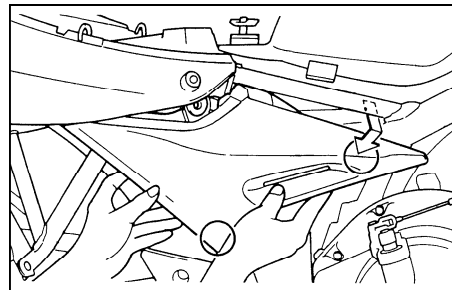
1. Vite (× 2)

HAU02926

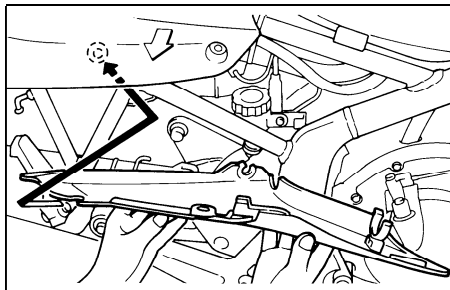
Pannello A

Per rimuovere

1. Rimuovere la sella. (Vedere pagina 3-14 per i procedimenti di rimozione e installazione della sella.)
2. Rimuovere le viti e far scorrere come illustrato per sganciare.

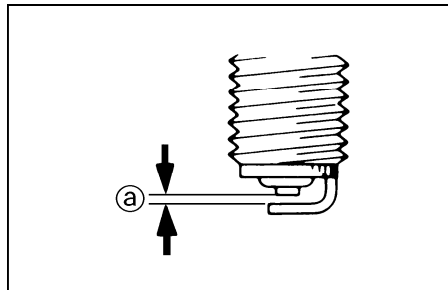


MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



Per installare

1. Collocare nella posizione originale e installare le viti.
2. Installare la sella.



a. Scarto degli elettrodi

HAU01880

Verifica della candela

La candela è un'importante componente del motore e deve essere ispezionata periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Lo stato della candela può dare un'idea dello stato del motore. Normalmente la porcellana intorno all'elettrodo centrale di ogni candela d'un motore deve avere lo stesso colore. Il colore ideale deve essere un colore caffè-latte chiaro per un motore che è usato normalmente. Se il colore di una candela è nettamente diverso; il motore può presentare un'anomalia.

Non cercate di diagnosticare da voi stessi questi problemi e portate al più presto la moto da un Concessionario Yamaha. Dovete smontare e verificare periodicamente le candele poichè il calore e i depositi le corrodono. Se l'usura dell'elettrodo o se i depositi di carbonio e altro sono eccessivi, dovete sostituire la candela con un'altra nuova appropriata.

Candela standard:

CR8E (NGK) o
U24ESR-N (DENSO)

Prima di installare una candela, misurare la distanza degli elettrodi con un calibro di spessore e regolarla secondo specifica se necessario.

Scarto degli elettrodi:

0,7 ~ 0,8 mm

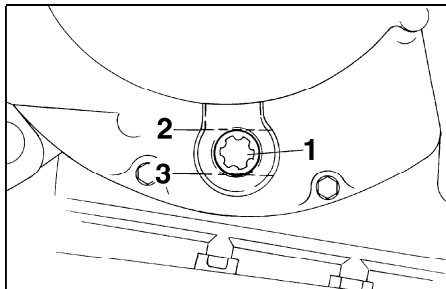
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Quando si installa una candela, la superficie della guarnizione va sempre pulita e si deve usare una nuova guarnizione. Eventuale sporcizia va rimossa dalla filettatura e la candela deve essere serrata alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:
Candela:
12,5 Nm (1,25 m·kg)

NOTA: _____

Se quando si installa una candela, non disponete di una chiave dinamometrica, un buon valore di coppia esatta consiste nell'aggiungere da 1/4 a 1/2 di giro dopo il serraggio a mano. Fissare la candela alla coppia di serraggio specificata al più presto possibile.



1. Finestrina di livello
2. Segno di massimo
3. Segno di minimo

HAU02938

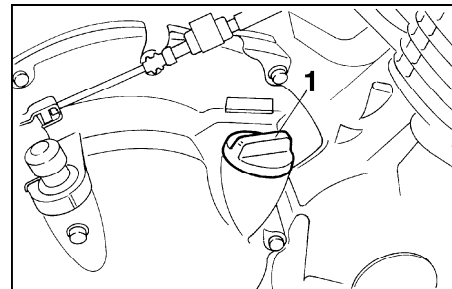
Olio motore

Ispezione livello olio

1. Porre la moto sul cavalletto centrale.
Riscaldare il motore per alcuni minuti.

NOTA: _____

Quando si controlla il livello olio, assicurarsi che la moto sia ben verticale, una leggera inclinazione laterale può dare dei valori errati.



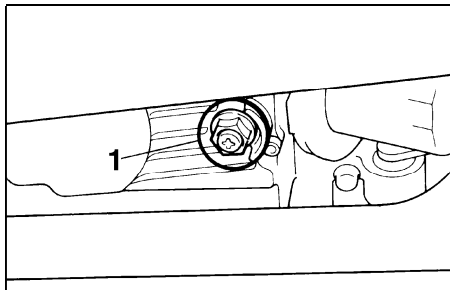
1. Tappo di riempimento olio motore
2. A motore fermo, controllare il livello dell'olio attraverso la finestrina collocata sulla parte inferiore del lato destro della copertura del basamento.

NOTA: _____

Attendere per qualche minuto perchè il livello si stabilizzi, prima di controllare.

3. Il livello dell'olio deve esser tra i segni di massimo e minimo. Se fosse basso, riempire il motore con olio sufficiente a raggiungere il livello appropriato.

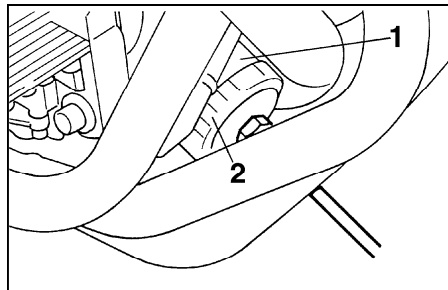
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone di drenaggio dell'olio motore

Sostituzione dell'olio motore e della cartuccia del filtro dell'olio

1. Riscaldare il motore per alcuni minuti.
2. Fermare il motore. Porre un contenitore per olio sotto il motore e togliere il tappo del raccoglitore olio.
3. Togliere il bullone di drenaggio e far scorrere l'olio.

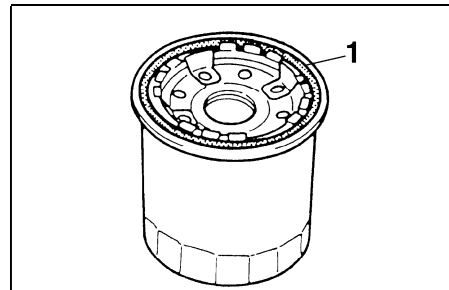


1. Cartuccia del filtro dell'olio
2. Chiave filtro dell'olio
4. Togliere il filtro dell'olio mediante una chiave per filtro olio.

NOTA: _____
La chiave per il filtro dell'olio è disponibile presso tutti i rivenditori di materiale Yamaha.

5. Reinstallare il bullone di drenaggio e stringerla alla coppia di serraggio specificata.

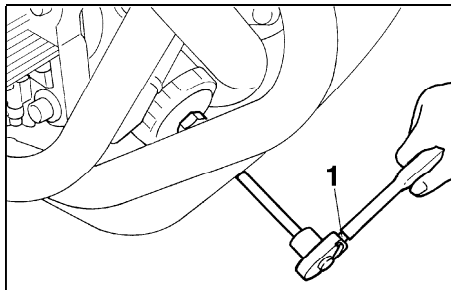
Coppia di serraggio:
Bullone drenaggio:
43 Nm (4,3 m·kg)



1. Anello ad "O"
6. Applicare un leggero strato di olio motore all'anello-O del nuovo filtro motore.

NOTA: _____
Assicurarsi che l'anello "O" sia posizionato correttamente.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Chiave di serraggio

7. Installare il nuovo filtro olio e fissarlo mediante una chiave per filtro olio alla coppia di serraggio specificata.

NOTA:

Quando si installa il filtro dell'olio, stringerlo alla coppia appropriata per mezzo di una chiave torsimetrica.

Coppia di serraggio:

Filtro olio:

17 Nm (1,7 m·kg)

8. Riempire il motore con olio sufficiente a raggiungere il livello specificato. Installare il tappo del raccogliore olio e serrarlo.

Olio raccomandato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità olio:

Quantità totale:

3,1 L

Cambio olio periodico:

2,3 L

Cambio con sostituzione filtro olio:

2,6 L

HC000066

ATTENZIONE:

- Non inserire alcun additivo chimico. L'olio motore lubrifica anche la frizione e la presenza di additivi può causare slittamenti della frizione.
- Assicurarsi che nessun materiale estraneo penetri nel carter.

9. Avviare il motore e riscaldarlo per alcuni minuti. Mentre lo si riscalda, controllare che non vi siano perdite d'olio. Se ve ne dovessero essere, fermare immediatamente il motore e verificarne la causa.

NOTA:

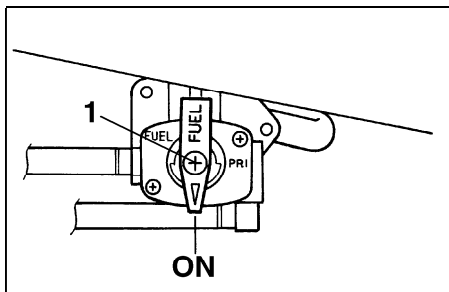
Dopo aver avviato il motore, la spia dell'indicatore di livello dell'olio dovrebbe spegnersi se è presente olio fino al livello indicato.

HC000067

ATTENZIONE:

Se l'indicatore lampeggia o resta illuminato, fermate subito il motore e consultate il vostro concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



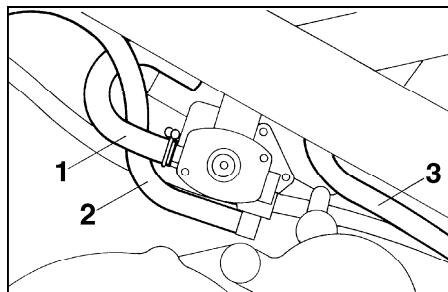
1. Vite

HAU02928

Filtro aria

Il filtro dell'aria deve essere pulito a intervalli specifici. Deve esser pulito più frequentemente se si corre in aree insolitamente umide o polverose.

1. Togliere il sedile. (Vedere pagina 3-14 per i procedimenti di rimozione e installazione della sella.)
2. Girare la leva del rubinetto del carburante su "ON" e toglierla rimuovendone le viti.

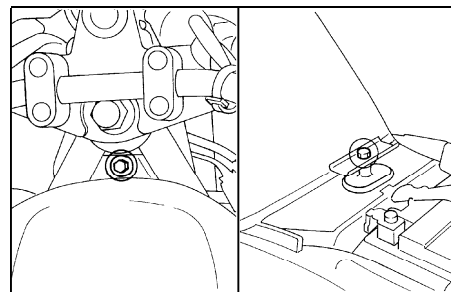


1. Tubo flessibile del carburante

2. Tubo a vuoto

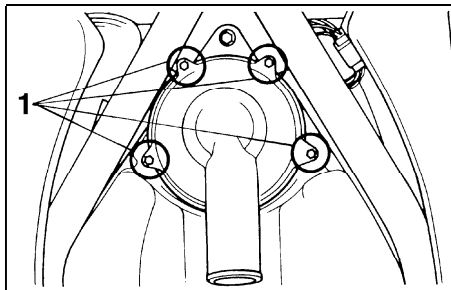
3. Tubo di spurgo

3. Scollegare i tubi.



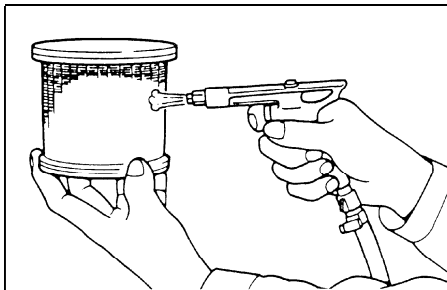
4. Togliere il serbatoio carburante.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite (× 4)

5. Togliere il coperchio del porta filtro aria, rimuovendone le viti.
6. Estrarre il filtro dell'aria.



7. Scuotere leggermente il filtro dell'aria per togliere il più di polvere e sporco e spazzare ciò che rimane con dell'aria compressa come illustrato. Se il filtro dell'aria è danneggiato, sostituirlo.
8. Ricomporre seguendo all'inverso il procedimento di rimozione.

HC000082

ATTENZIONE:

- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Il motore non deve mai correre privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.

HAU00630

Regolazione del carburatore

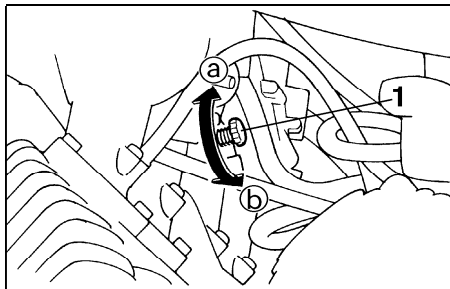
I carburatori sono organi vitali del motore e necessitano di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia la velocità di folle può essere regolata dal proprietario come parte della manutenzione periodica.

HC000095

ATTENZIONE:

I carburatori sono già stati regolati dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e danni.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite di fermo dell'acceleratore

HAU00632

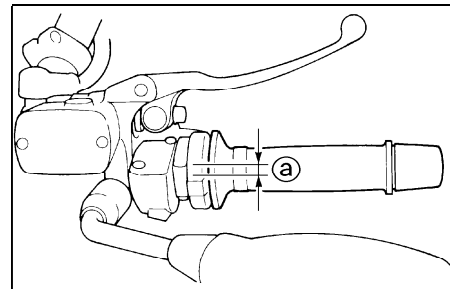
Regolazione del regime di minimo

1. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. aumentando qualche volta fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, vuol dire che è caldo.
2. Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas. Girare la vite in direzione (a) per aumentare il regime e in direzione (b) per diminuirlo.

Regime di minimo standard:
1.200 ~ 1.300 giri/min

NOTA:

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, consultare un Concessionario Yamaha.



a. Gioco

HAU00635

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Deve esserci un gioco di 3 ~ 5 mm alla manopola dell'acceleratore. Se il gioco non corretto, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per la regolazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regolazione del gioco-valvole

HAU00637

Con l'uso, il gioco valvole aumenta, ciò non tarda a provocare un rumore anormale e una impropria distribuzione di carburante/aria. Per prevenire questa anomalia, il gioco delle valvole deve essere regolato periodicamente. Questo lavoro deve essere affidato ad un meccanico qualificato che conosce bene le moto Yamaha.

Pneumatici

HAU00647

Per assicurare il massimo delle prestazioni, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

Pressione aria pneumatici

Controllare sempre e regolare la pressione prima di usare la motocicletta.

HW000082



AVVERTENZA
La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.

Carico massimo*	XJ600S: 184 kg XJ600N: 187 kg	
Pressione a freddo	Ant.	Post.
Fino a carico 90 kg*	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)
90 kg ~ Carico massimo*	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)
Guida ad alta velocità	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

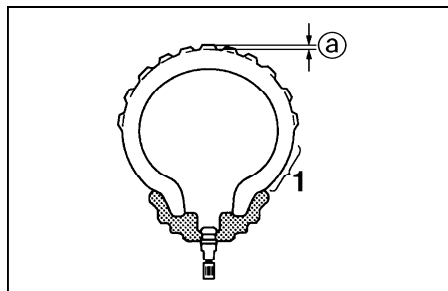
* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000083

AVVERTENZA

Un carico appropriato della moto, è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza della moto. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Imballare con cura i bagagli più pesanti al centro della moto e ripartire i pesi in modo uguale su ogni lato. Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico, controllare lo stato e la pressione dell'aria dei pneumatici. **NON SOVRACCARICATE MAI LA VOSTRA MOTO.** Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) non superi il carico massimo della moto. L'uso di una moto sovraccarica può causare danni al pneumatico, un incidente e persino lesioni gravi.



a. Profondità battistrada

1. Parete laterale

Ispezione dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la motocicletta. Se la profondità del battistrada centrale raggiunge il limite come illustrato, o se il pneumatico contiene chiodi o frammenti di vetro, o se il lato è incrinato, contattare immediatamente un concessionario Yamaha e far sostituire il pneumatico.

DAVANTI

Fabbricante	Misura	Tipo
DUNLOP	110/80-17 57H	D103FA
MICHELIN	110/80-17 57H	MACADAM 50

POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
DUNLOP	130/70-18 63H	D103A
MICHELIN	130/70-18 63H	MACADAM 50

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	1,6 mm
--	--------

NOTA:

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00683

AVVERTENZA

L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida o può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati.

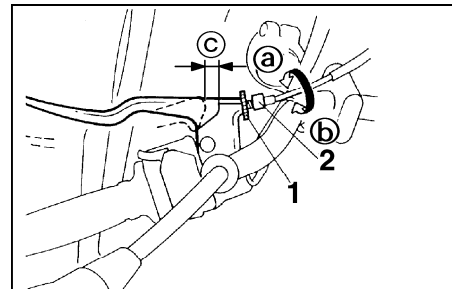
Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.

HAU00687

Ruote

Per assicurare la massima prestazione, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Controllare che non vi siano fenditure, curvature o distorsioni nelle ruote. In presenza di qualsiasi condizione anormale in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non tentare la benchè minima riparazione della ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.
- Pneumatici e ruote devono essere equilibrati ogni volta che una delle due viene cambiata o riparata. Se non si rispetta questa condizione di equilibratura si possono verificare scarse prestazioni, difficoltà di manovra e una breve durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo aver sostituito un pneumatico perché il battistrada deve essere rodato prima di sviluppare le sue caratteristiche ottimali.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
- c. Gioco

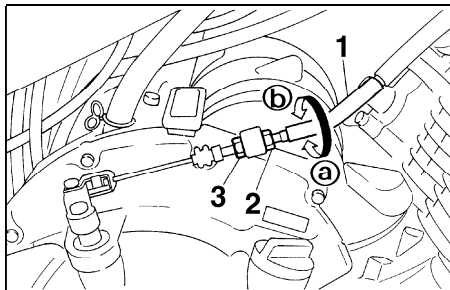
HAU00694

Regolazione del gioco della leva della frizione

Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 2 ~ 3 mm.

1. Allentare il controdado della leva della frizione.
2. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione **a** per aumentare il gioco o in direzione **b** per diminuire il gioco.
3. Serrare il controdado della leva della frizione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

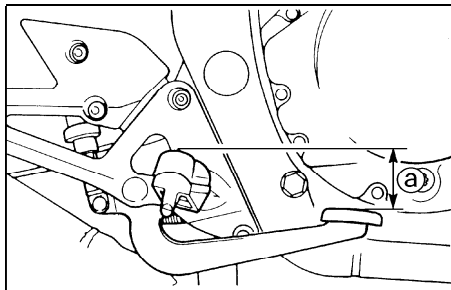


- 1. Cavo della leva frizione
- 2. Dado di regolazione
- 3. Controdado

Se non è possibile ottenere il gioco specificato, procedere come segue.

- 4. Allentare il controdado della leva della frizione.
- 5. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione **a** per allentare il cavo.
- 6. Allentare il controdado sul lato del carter.
- 7. Girare il dado di regolazione sul carter in direzione **a** per aumentare il gioco o in direzione **b** per diminuire il gioco.
- 8. Serrare il controdado sul carter e sulla leva della frizione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Altezza del pedale

HAU00712

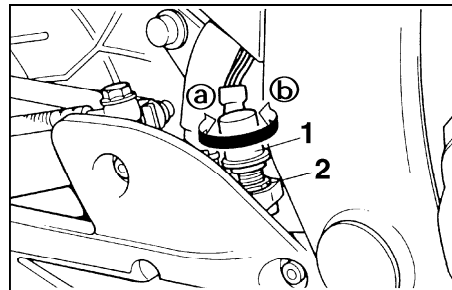
Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore

L'estremità superiore del pedale freno deve essere situata a 40 mm sotto la parte superiore della pedana poggiapiède. In caso contrario, consultare un Concessionario Yamaha.

⚠ AVVERTENZA

Una sensazione di morbidezza o spugnosa alla pedale del freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

HW000109



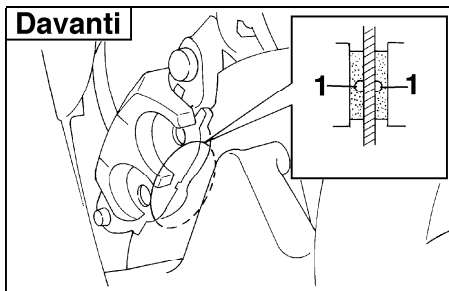
1. Interruttore luce freno
2. Dado di regolazione

HAU00713

Regolazione dell'interruttore luce freno

L'interruttore della luce freno posteriore è attivato dal pedale del freno ed è regolato correttamente quando la luce freno si illumina appena prima che il freno faccia effetto. Per regolare l'interruttore della luce freno posteriore, trattenere il corpo dell'interruttore in modo che non ruoti mentre si gira il dado di regolazione. Girare il dado di regolazione in direzione **a** per far illuminare prima la luce freno. Girare il dado di regolazione in direzione **b** per far illuminare più tardi la luce freno.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Scanalatura di indicazione usura (× 2)

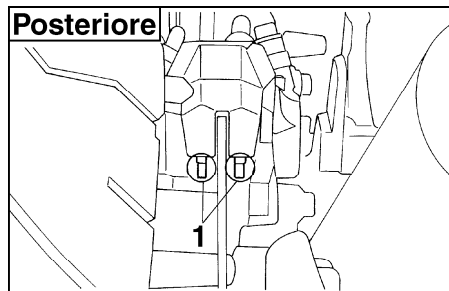
HAU00721

Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore

Freno anteriore

Una scanalatura di indicazione usura è presente su ciascuna pastiglia dei freni. Questa indicazione permette di controllare l'usura della pastiglia senza smontare il freno. Ispezionare la scanalatura. Se la scanalatura è quasi scomparsa, far sostituire le pastiglie da un concessionario Yamaha.

HAU00725



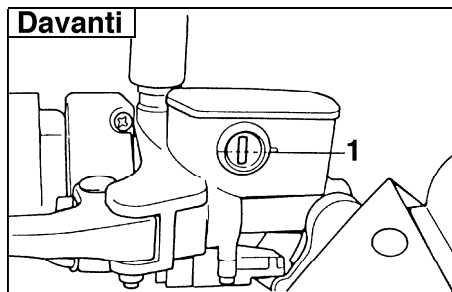
1. Indicatore di usura (× 2)

HAU00728

Freno posteriore

Per controllare, azionare il freno ed ispezionare l'indicatore di usura. Se l'indicatore di usura è QUASI a contatto con la piastrina del disco, rivolgersi ad un Concessionario Yamaha per sostituire le pastiglie.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Segno minimo

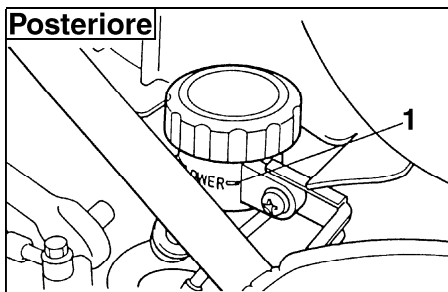
HAU00732

Ispezione del livello del liquido dei freni

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria, ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno. Prima di ogni partenza, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del livello minimo e rabboccare se necessario.

Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale, sia orizzontale.



1. Segno minimo

- La qualità del liquido freno utilizzata deve essere conforme alle norme specificate altrimenti le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi, ciò causerà delle perdite ed un cattivo funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato: DOT 4

NOTA: _____
Se il DOT 4 non è reperibile è possibile utilizzare il DOT 3.

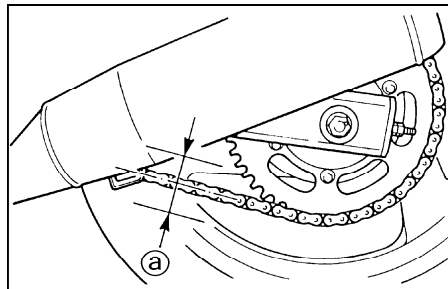
- Usare sempre la stessa marca di liquido. la miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.
- Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbasserà di molto il punto d'ebollizione e provocherà il fenomeno del "Tappo di vapore".
- Il liquido freno può corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
- Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce.

HAU00742

Cambio del liquido freno

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza Yamaha addestrato. Far sostituire dal Concessionario Yamaha i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)



a. Allentamento catena

HAU00745

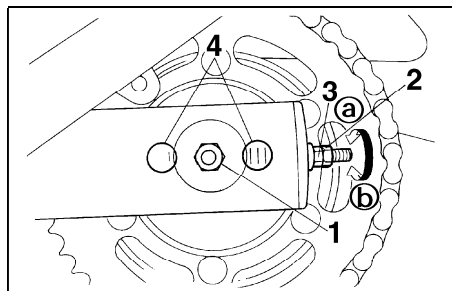
Controllo della tensione della catena di trasmissione

NOTA:

Far girare più volte la ruota e trovare alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggiore tensione.

Per verificare la catena, collocare la moto sul suo cavalletto centrale. Controllare la tensione alla posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 30 ~ 40 mm. Se l'inflessione supera 40 mm regolare la tensione della catena.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado dell'asse
2. Controdado
3. Dado di regolazione
4. Segni di allineamento

HAU00762

Regolazione della tensione catena

1. Allentare il dado asse.
2. Allentare i dadi di blocco sui due lati. Per tendere la catena girare i dadi di regolazione catena nella direzione ③. Per allentare la catena girare i dadi di regolazione catena nella direzione ④ e spingere la ruota in avanti. Ruotare ciascun dado di regolazione esattamente dello stesso numero di giri al fine di mantenere un allineamento cor-

retto dell'asse. Esistono dei simboli sui lati del forcellone. Usare questi simboli per allineare la ruota posteriore.

HC000096

ATTENZIONE:

Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.

3. Dopo la regolazione, serrare i dadi di blocco. Quindi serrare il dado dell'asse alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado dell'asse

105 Nm (10,5 m·kg)

Lubrificazione della catena di trasmissione

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e se non ha una buona manutenzione, si usurerà rapidamente. Perciò bisogna aver l'abitudine di fare, regolarmente, la manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. Questa moto è dotata di una catena che ha, tra le piastre, dei piccoli anelli O. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare questi anelli O. Per pulire la catena di trasmissione, usare solo del kerosene. Dopo la pulizia, asciugare la catena poi lubrificarla bene con dell'olio motore SAE 30 ~ 50W o con del lubrificante speciale per catene od anelli O. Non usare mai altri lubrificanti. Questi possono contenere dei solventi che rischiano di danneggiare gli anelli O.

HC000097

ATTENZIONE:

Assicurarsi di oliare la catena dopo aver lavato la motocicletta o dopo averla usata sotto la pioggia.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Verifica e lubrificazione dei cavi

HAU02962

HW000112

AVVERTENZA

Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati per evitare condizioni pericolose.

Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funzionano bene, chiedere ad un Concessionario Yamaha di sostituirlo.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore

HAU00773

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Una volta tolte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con del grasso universale.

Lubrificazione dei pedali freno e cambio

HAU02964

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Lubrificazione della leva freno e frizione

HAU02985

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

Lubrificazione del cavalletto centrale e laterale

HAU02965

Lubrificare i punti di articolazione e accoppiamento. Controllare che i cavalletti centrale e laterale si pieghino e stendano in modo flessibile.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

Lubrificazione della sospensione posteriore

HAU00790

Lubrificare le articolazioni.

Lubrificante raccomandato:
Grasso di disolfuro di molibdeno



HW000114

Se il movimento dei cavalletti del centro e/o laterale non avviene in modo dolce, consultate un Concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Ispezione forcella anteriore

Controllo visivo

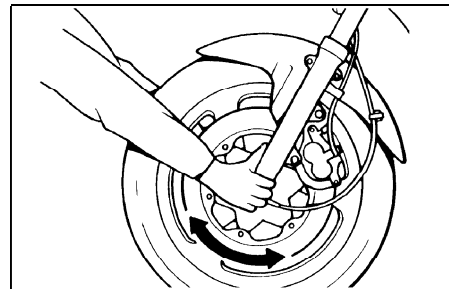
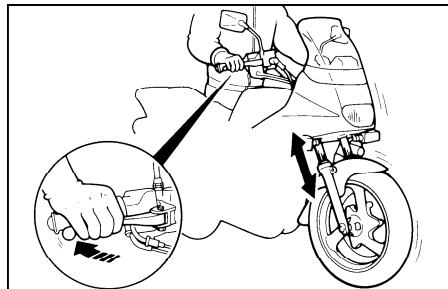
HAU02939

HW000115

⚠ AVVERTENZA

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.



HAU00794

Controllo del funzionamento

1. Portare il mezzo in piano.
2. Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
3. Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella rimbalzi bene.

HC000098

ATTENZIONE:

Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.

Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benché minimo gioco, chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.

HW000115

⚠ AVVERTENZA

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Cuscinetti della ruota

HAU01144

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario Yamaha.

Batteria

HAU00800

Questo mezzo possiede una batteria del tipo sigillato. Non è quindi necessario controllare il livello dell'elettrolito o aggiungere acqua distillata.

- Se essa sembra aver perso la sua capacità, consultare un rivenditore Yamaha.
- Se la motocicletta è dotata di accessori elettrici opzionali, la batteria tende a scaricarsi più rapidamente, per cui assicurarsi di ricaricarla periodicamente.

HC000101

ATTENZIONE:

Non tentare mai di togliere i cappucci sigillo degli elementi. Si danneggerebbe la batteria.

HW000116

AVVERTENZA

Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie bruciate. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.

ANTIDOTO:

- **ESTERNO:** Lavare con dell'acqua.
- **INTERNO:** Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile.

Le batterie producono dei gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie. TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

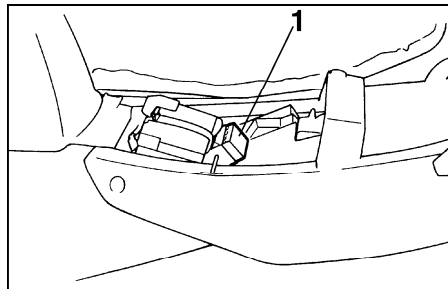
Deposito della batteria

Se il mezzo non viene usato per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in un luogo fresco e scuro.

HC000102

ATTENZIONE:

- Ricaricare completamente la batteria prima di depositarla. Il deposito di una batteria scarica può causare danni permanenti alla batteria.
- Usare un caricabatterie realizzato per batterie di tipo sigillato (MF). L'uso di un caricabatterie convenzionale causa danni alla batteria. Se non si dispone di un caricatore batteria di tipo sigillato, contattare il proprio concessionario Yamaha.
- Assicurarsi sempre che i collegamenti siano corretti quando si reinstalla la batteria.



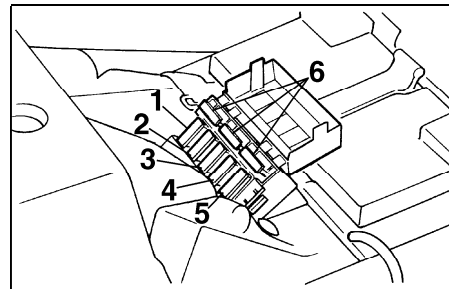
1. Scatola fusibili

HAU01470

Sostituzione del fusibile

La scatola dei fusibili si trova sotto al sedile. (Vedere pagina 3-14 per i procedimenti di rimozione e installazione della sella.)

Se un fusibile è saltato, chiudere l'interruttore d'accensione e l'interruttore del circuito in questione. Installare un nuovo fusibile dell'ampere specificato. Riaprire quindi gli interruttori e verificare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta di nuovo subito, consultare un Concessionario Yamaha.



1. Fusibile principale
2. Fusibile ignizione
3. Fusibile sistema segnalazione
4. Fusibile faro
5. Fusibile luci di emergenza
6. Fusibile di riserva (x 3)

HC000103

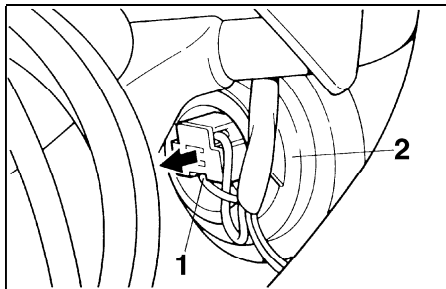
ATTENZIONE:

Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello raccomandato. L'utilizzo di un fusibile di amperaggio inadatto può causare danni al sistema elettrico e la possibilità di un incendio.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Fusibili specificati:

Fusibile principale:	30 A
Fusibile ignizione:	10 A
Fusibile sistema segnalazione:	15 A
Fusibile faro:	15 A
Fusibile luci di emergenza:	10 A



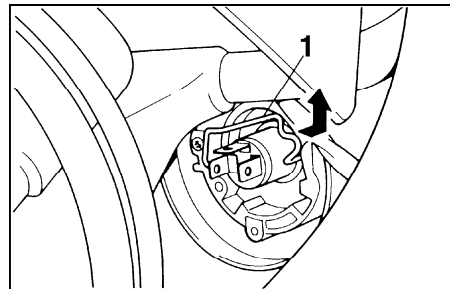
1. Connettore
2. Coperchio del supporto della lampadina

HAU00829

Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600S)

Questa motocicletta è equipaggiata con un faro con lampadina al quarzo. Se la lampadina del faro brucia, sostituirla come segue:

1. Rimuovere il connettore del faro e il coperchio del supporto della lampadina.



1. Supporto della lampadina
2. Sganciare il supporto della lampadina e rimuovere la lampadina difettosa.

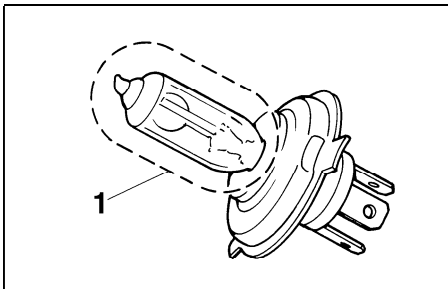
HW000119



AVVERTENZA

Tenere tutti i prodotti infiammabili e le mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccare la lampadina se non quando si è raffreddata.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Non toccare

3. Installare una lampadina nuova e fissarla in posizione con il supporto della lampadina.

HC000105

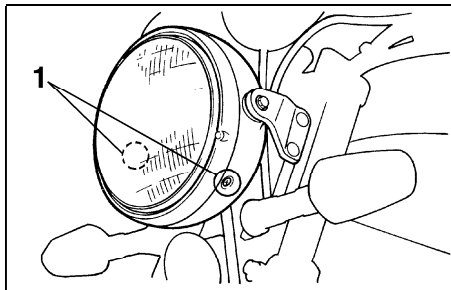
ATTENZIONE:

Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Tenerla protetta dall'olio, altrimenti saranno influenzati la trasparenza del vetro, la durata della lampadina e il flusso luminoso. Se olio entra in contatto con la lampadina, pulirlo con cura con uno straccio umidito con alcool o diluente per vernici.

4. Reinstallare il coperchio del supporto della lampadina e il connettore del faro.

Se è necessario regolare il fascio luminoso del faro, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per la regolazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



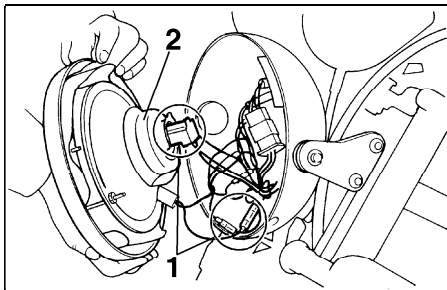
1. Vite (× 2)

HAU00833

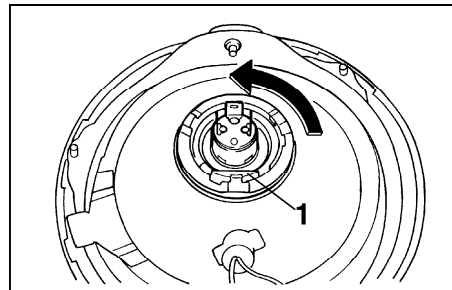
Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600N)

Questa motocicletta è equipaggiata con un faro con lampadina al quarzo. Se la lampadina brucia, sostituirla come segue:

1. Togliere le viti del gruppo del faro.



1. Connettore (× 2)
2. Coperchio lampadina
2. Scollegare i connettori del faro, togliere il gruppo del faro e quindi il coperchio del della lampadina.



1. Supporto della lampadina
3. Girare il supporto della lampadina in senso antiorario per rimuoverlo e togliere la lampadina difettosa.

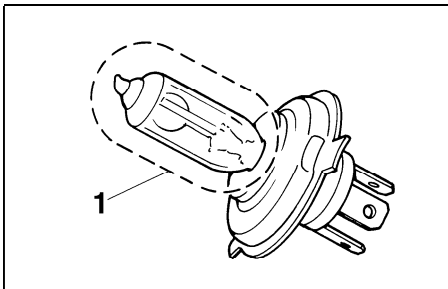
HW000119



AVVERTENZA

Tenere tutti i prodotti infiammabili e le mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccarle la lampadina se non quando si è raffreddata.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Non toccare

4. Mettere una lampadina nuova e fissarla in posizione con il supporto della lampadina.

HC000105

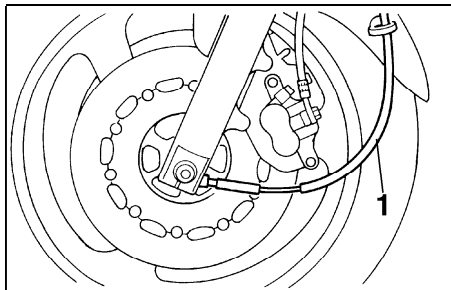
ATTENZIONE:

Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Tenerla protetta dall'olio, altrimenti saranno influenzati la trasparenza del vetro, la durata della lampadina e il flusso luminoso. Se olio entra in contatto con la lampadina, pulirlo con cura con uno straccio umidito con alcool o diluente per vernici.

5. Reinstallare il coperchio della lampadina, i connettori del faro e il gruppo del faro.

Se è necessario, fare regolare il fascio luminoso, da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Cavo del tachimetro

HAU00868

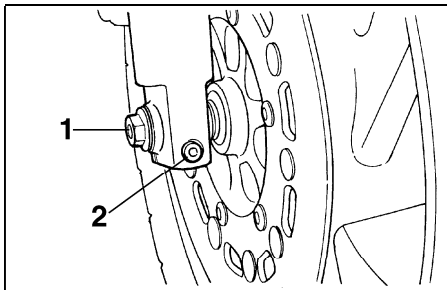
Rimozione della ruota anteriore

HW000122

AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Porre la moto sul cavalletto centrale.
2. Togliere il cavo del tachimetro dalla parte della ruota anteriore.
3. Rimuovere le pinze.

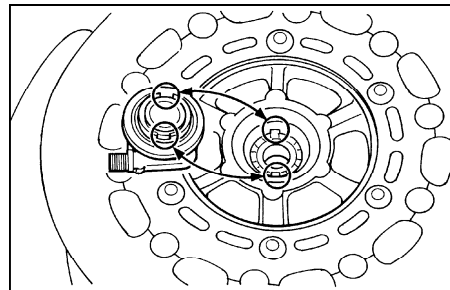


1. Assale ruota
2. Bullone di serraggio

NOTA:

Non premere sulla leva dei freni quando il disco e la pinza sono separati.

4. Allentare il bullone di convergenza.
5. Togliere l'asse ruota.
Assicurarsi che la moto sia appropriatamente sorretta.

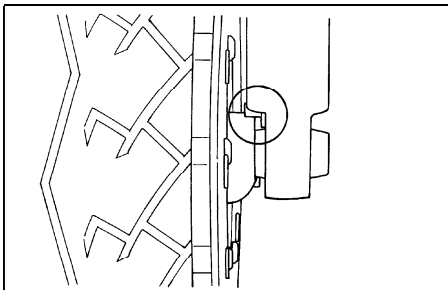


HAU01469

Installazione della ruota anteriore

1. Installare l'unità ingranaggi del tachimetro nel mozzo della ruota. Assicurarsi che il mozzo della ruota e l'unità ingranaggi del tachimetro siano installati con le sporgenze inserite nelle fessure.
2. Sollevare la ruota tra le gambe della forcella anteriore. Assicurarsi che la fessura sull'unità ingranaggi del tachimetro vada sopra il fermo sul tubo esterno della forcella anteriore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



Coppia di serraggio:

Assale ruota:

58 Nm (5,8 m·kg)

Bullone di serraggio:

40 Nm (4,0 m·kg)

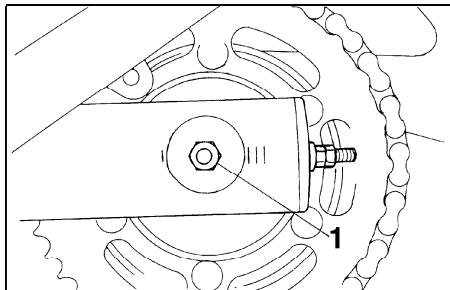
Bullone pinza:

19 Nm (1,9 m·kg)

3. Installare l'assale della ruota e abbassare la motocicletta.
4. Installare le pinze e i bulloni pinza. Assicurarsi che ci sia uno spazio sufficiente tra le pastiglie dei freni prima di installare le pinze sui dischi del freno.
5. Spingere con forza in basso sul manubrio più volte per controllare che la forcella funzioni correttamente.
6. Serrare l'assale ruota, il bullone di serraggio e i bulloni pinza alla coppia di serraggio specificata.

7. Installare il cavo del tachimetro.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado dell'asse

HAU01480

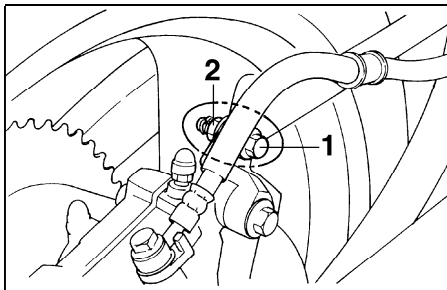
Rimozione della ruota posteriore

HW000122

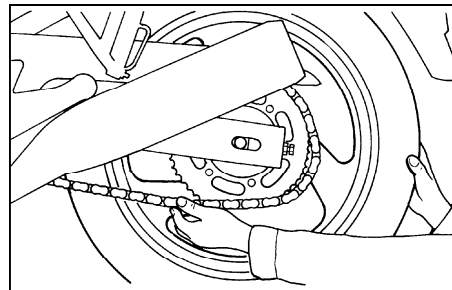
AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Mettere la moto sul cavalletto centrale.
2. Togliere il dado dell'asse.



1. Bullone della barra di tensione
2. Dado
3. Togliere il bullone della barra di tensione togliendo il dado.



4. Mentre si sostiene la pinza del freno, tirare fuori l'asse della ruota.
5. Spingere la ruota in avanti quindi togliere la catena di trasmissione.
6. Togliere il gruppo ruota.

NOTA:

- Non premere il pedale del freno quando disco e pinza sono separati.
- Non è necessario smontare la catena per rimuovere o installare la ruota posteriore.

Installazione della ruota posteriore

1. Installare il gruppo ruota e inserire l'assale.
2. Installare e regolare la catena di trasmissione. (Vedere pagina 6-20 per dettagli sulla regolazione dell'allentamento della catena.)
3. Installare la dado dell'assale.
4. Installare la pinza e i bulloni pinza. Assicurarsi che rimanga uno spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di installare la pinza sul disco del freno.
5. Far scendere la motocicletta dal cavalletto centrale.
6. Serrare il dado dell'assale e il bullone dell'asta di serraggio freno alle coppie di serraggio specificate.

Coppia di serraggio:

Dado dell'asse:

105 Nm (10,5 m·kg)

Bullone della barra di tensione:

23 Nm (2,3 m·kg)

Individuazione guasti

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un Concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione.

Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Tabella individuazione guasti

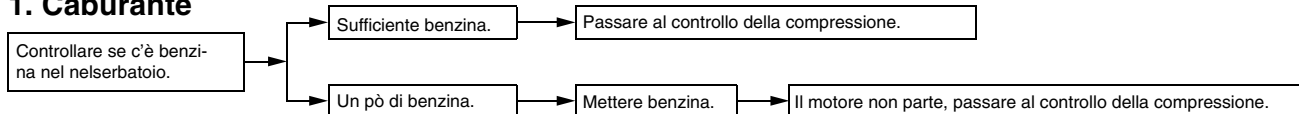
HAU01297

HW000125

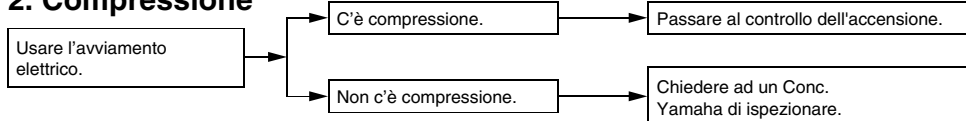
AVVERTENZA

Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.

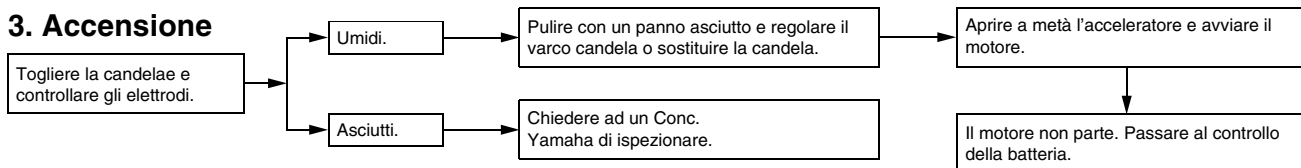
1. Carburante



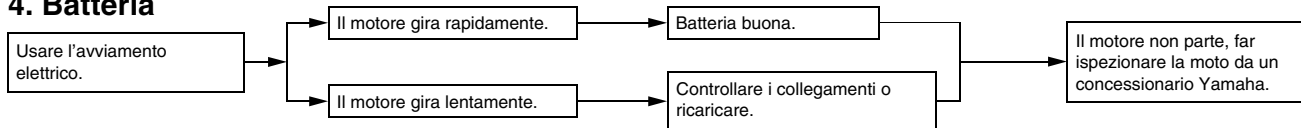
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

Cura	7-1
Deposito	7-4

Cura

L'esposizione della sua tecnologia rende una motocicletta affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Anche se un tubo di scappamento arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su una motocicletta. Una cura frequente e corretta, però, conserva il buon aspetto della moto, ne prolunga la vita utile e mantiene le prestazioni. Inoltre la garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

Prima di pulire

1. Coprire le bocche della marmitta con buste di plastica.
2. Assicurarci che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
3. Rimuovere sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con un agente sgrassante e una spazzola, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, la catena di trasmissione o gli assali delle ruote. Risciacquare sempre via lo sporco e lo sgrassante con acqua.

Pulizia

Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con acqua pulita abbondante. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficili da raggiungere. Sporco resistente e insetti spiacciati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

HCA00010

ATTENZIONE:

- Evitare di usare pulitori per ruote a forte acidità, particolarmente sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e quindi asciugare immediatamente l'area e applicare uno spray di protezione dalla corrosione.
- Una pulizia impropria può danneggiare parabrezza, carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.

- Non usare alcun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarsi di evitare di usare panni o spugne che sono stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acqueragia, carburante (benzina), prodotti per la rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.
- Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore perché possono causare la penetrazione di acqua e deterioramento delle seguenti aree: sigilli (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcellone, forcelle e freni), componenti elettriche (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi e aperture di sfiato.

- Per motociclette dotate di parabrezza: Non usare prodotti di pulizia forti o spugne ruvide perché possono causare opacità e graffi. Alcuni prodotti di pulizia per plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Collocare il prodotto su una piccola area nascosta del parabrezza per verificare che non rimangano graffi. Se il parabrezza è graffiato, usare un composto di lucidatura plastica di buona qualità dopo il lavaggio.

Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale

Poiché il salmastro del mare e il sale sparso sulle strade in inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire i seguenti punti dopo ciascuna guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale. (Il sale applicato in inverno può rimanere ancora sulle strade fino alla primavera.)

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

HWA00001

1. Pulire la motocicletta con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

ATTENZIONE:

Non usare acqua calda perché aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Assicurarsi di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel) per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare la motocicletta con un panno di camoscio o un panno assorbente.
2. Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
3. Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scappamento. (Anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scappamento in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura.)
4. Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
5. Usare olio spray come pulitore universale per rimuovere eventuale sporco rimanente.
6. Ritoccare con vernici i piccoli graffi causati da pietre, ecc.
7. Applicare cera a tutte le parti verniciate.
8. Lasciare che la motocicletta si asciughi completamente prima di riporla o coprirla.

AVVERTENZA

Assicurarsi che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva della motocicletta.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

HCA00013

ATTENZIONE:

- Applicare olio spray e cera in moderazione e rimuovere ogni eccesso.
- Non applicare mai olio o cera alla parti in gomma o plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato.
- Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi perché grattano via la vernice.

NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

Deposito

Periodi brevi

Riporre sempre la motocicletta in un luogo fresco e asciutto e se necessario proteggerla dalla polvere con una copertura porosa.

HCA00014

ATTENZIONE:

- Se si ripone la motocicletta in una stanza poco ventilata o la si copre con un telo di plastica mentre è ancora umida, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.
- Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.

Periodi lunghi

Prima di riporre la motocicletta per qualche mese:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Cura" di questo capitolo.
2. Svuotare le camere galleggianti del carburatore allentando i bulloni di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spurgato nel serbatoio carburante.
3. Per motociclette dotate di rubinetto carburante con posizione "OFF": Girare il rubinetto carburante su "OFF".
4. Riempire il serbatoio carburante e aggiungere stabilizzatore carburante (se reperibile) per evitare che il serbatoio carburante arrugginisca e che il carburante vada a male.
5. Eseguire i seguenti punti per proteggere i cilindri, gli anelli pistone, ecc. dalla corrosione.
 - a. Rimuovere i cappucci candela e le candele.
 - b. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascuna cavità candela.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

- c. Applicare i cappucci candela alle candele e collocare le candele sul cilindro in modo che gli elettrodi siano collegati a massa. (Questo limita le scintille durante il punto successivo.)
- d. Far girare il motore più volte con lo starter. (Questo copre di olio le pareti del cilindro.)
- e. Rimuovere i cappucci candela dalle candele, installare le candele e quindi applicare i cappucci candela.

HWA00003

AVVERTENZA

Quando si fa girare il motore assicurarsi di collegare a massa gli elettrodi delle candele per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.

- 6. Lubrificare tutti i cavi di controllo e i punti di perno di tutte le leve e pedali nonché del cavalletto laterale/cavalletto centrale.

- 7. Controllare e se necessario correggere la pressione dei pneumatici, quindi sollevare la motocicletta in modo che entrambe le ruote non tocchino il terreno. Oppure girare un poco le ruote ogni mese per evitare che i pneumatici siano danneggiati in un punto.
- 8. Coprire le bocche di scappamento con buste di plastica per evitare la penetrazione di umidità.
- 9. Rimuovere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un luogo fresco e asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in luoghi estremamente caldi o freddi (meno di 0°C o più di 30°C). Per maggior informazioni, vedere “Deposito della batteria” nel capitolo “MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI”.

NOTA:

Eseguire eventuali riparazioni necessarie prima di riporre la motocicletta.

Caratteristiche tecniche..... 8-1

Caratteristiche tecniche

Modello XJ600S / XJ600N

Dimensioni

Lunghezza totale	2.170 mm
Larghezza totale	735 mm
Altezza totale	
XJ600S	1.205 mm
XJ600N	1.090 mm
Altezza alla sella	770 mm
Interasse	1.445 mm
Altezza dal suolo	150 mm
Raggio minimo di sterzata	2.700 mm

Peso netto (con olio e serbatoio carburante pieno)

XJ600S	213 kg
XJ600N	210 kg

Motore

Tipo di motore	A 4 tempi raffreddato ad aria, DOHC
Disposizione dei cilindri	A 4 cilindri paralleli inclinati in avanti
Cilindrata	598 cm ³
Alésaggio × corsa	58,5 × 55,7 mm
Rapporto di compressione	10:1

Sistema di avviamento

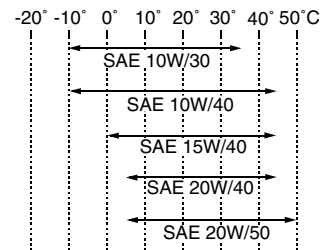
Starter elettrico

Sistema di lubrificazione

A carter umido

Olio motore

Tipo



Classificazione olio motore consigliata

Tipo API Service SE, SF, SG o superiore

ATTENZIONE:

Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti “Energy Conserving”) contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni inferiori.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Quantità	
Cambio olio periodico	2,3 L
Cambio con sostituzione filtro olio	2,6 L
Quantità totale	3,1 L
Filtro aria	Elemento tipo secco
Carburante	
Tipo	Benzina normale
Capacità del serbatoio	17,0 L
Quantità di riserva	3,5 L
Carburatore	
Tipo × quantità	BDS28 × 4
Fabbricante	MIKUNI
Candela	
Tipo/fabbricante	CR8E / NGK
	U24ESR-N / DENSO
Distanza	0,7 ~ 0,8 mm
Tipo di frizione	Umidia, a più dischi
Trasmissione	
Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	2,225

Sistema di riduzione secondaria	Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria	3,000 (eccetto per CH, A)
	2,875 (per CH, A)
Numero di denti della ruota dentata della catena di trasmissione (posteriore/davanti)	48/16 (eccetto per CH, A)
	46/16 (per CH, A)
Tipo di trasmissione	A 6 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro
Rapporti di riduzione	
	1 ^a 2,733
	2 ^a 1,778
	3 ^a 1,333
	4 ^a 1,074
	5 ^a 0,913
	6 ^a 0,821

Parte ciclistica

Tipo di telaio	Doppia culla tubolare
Angolo di incidenza	25°
Avancorsa	97 mm

CARATTERISTICHE TECNICHE

Pneumatici

Davanti

Tipo	Senza camera d'aria
Dimensioni	110 / 80-17 57H
Fabbricante/ modello	MICHELIN / MACADAM 50 DUNLOP / D103FA

Posteriore

Tipo	Senza camera d'aria
Dimensioni	130 / 70-18 63H
Fabbricante/ modello	MICHELIN / MACADAM 50 DUNLOP / D103A

Carico massimo*

XJ600S	184 kg
XJ600N	187 kg

Pressione dell'aria (pneumatico freddo)

Fino a carico 90 kg*

Davanti	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Posteriore	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

90 kg ~ Carico massimo*

Davanti	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Posteriore	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

Guida ad alta velocità

Davanti	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Posteriore	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori

Ruote

Davanti

Tipo	Raggio
Misura	17 × MT 2,50

Posteriore

Tipo	Raggio
Misura	18 × MT 3,50

Freni

Davanti

Tipo	Freno a disco doppio
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Fluido	DOT 4 o DOT 3

Posteriore

Tipo	Freno a disco singolo
Funzionamento	Azionamento con il piede destro
Fluido	DOT 4 o DOT 3

Sospensione

Davanti

Tipo	Forcella telescopica
------	----------------------

CARATTERISTICHE TECNICHE

Posteriore		
	Tipo	Forcellone (sospensione monocroce)
Ammortizzatori		
Davanti		Molla elicoidale-pneumatica/ Ammortizzatore a bagno d'olio
Posteriore		Molla elicoidale-pneumatica/ Ammortizzatore a gas-bagno d'olio
Corsa della ruota		
Davanti		140 mm
Posteriore		110 mm
Parte elettrica		
Sistema di accensione		T.C.I. (digitale)
Sistema di generatore		
	Tipo	Generatore CA
	Uscita standard	14 V, 20 A 5.000 giri/min
Batteria		
	Tipo	YTX9-BS, GTX9-BS
	Tensione, capacità	12 V, 8 AH
Tipo di faro		Lampadina al quarzo (alogeno)
Tensione e wattaggio della lampadina × quantità		
Faro		12 V, 60/55 W × 1

Luce ausiliaria	12 V, 4 W × 1 (eccetto per GB, IRL)
	12 V, 3,4 W × 1 (per GB, IRL)
Luce di coda/freno	12 V, 5/21 W × 1
Freccia	12 V, 21 W × 4
Strumenti	
XJ600S	12 V, 1,7 W × 3
XJ600N	14 V, 3 W × 2
	12 V 1,7 W × 2
Luce segnalatore della marcia di folle	12 V, 3,4 W × 1
Luce segnalatore del faro abbagliante	12 V, 3,4 W × 1
Luce segnalatore del livello dell'olio	
XJ600S	12 V, 3,4 W × 1
XJ600N	14 V, 3 W × 1
Luce dell'indicatore di svolta	12 V, 3,4 W × 2
Fusibile	
Fusibile principale	30 A
Fusibile ignizione	10 A
Fusibile sistema segnalazione	15 A
Fusibile faro	15 A
Fusibile luci di emergenza	10 A

Registrazione del numero di identificazione.....	9-1
Numero d'identificazione della chiave (per XJ600S).....	9-1
Numero d'identificazione della chiave (per XJ600N)	9-1
Numero identificazione veicolo	9-2
Etichetta di modello	9-2

Registrazione del numero di identificazione

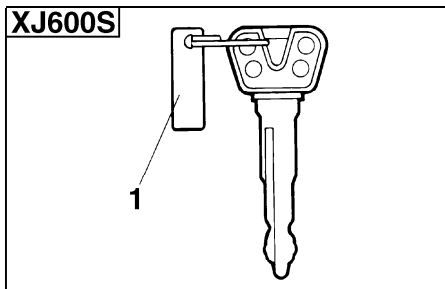
HAU02944

Registrate il numero di identificazione della chiave il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta di modello negli spazi previsti per permettervi di ordinare i pezzi di ricambio dal Vs. Concessionario Yamaha, o come riferimento nel caso in cui il vostro veicolo venga rubato.

1. NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DI MODELLO:

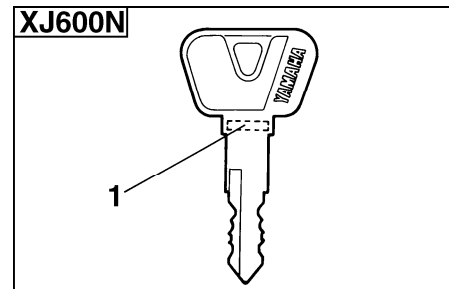


1. Numero d'identificazione della chiave

Numero d'identificazione della chiave (per XJ600S)

HAU01041

Il numero d'identificazione della chiave è stampato sulla piastrina della chiave. Registrate questo numero nello spazio previsto come riferimento nel caso abbiate bisogno di una nuova chiave.

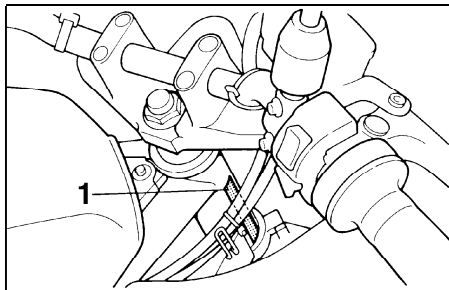


1. Numero d'identificazione della chiave

Numero d'identificazione della chiave (per XJ600N)

HAU01042

Il numero d'identificazione della chiave è stampato sulla chiave. Registrate questo numero nello spazio previsto come riferimento nel caso abbiate bisogno di una nuova chiave.



1. Numero identificazione veicolo

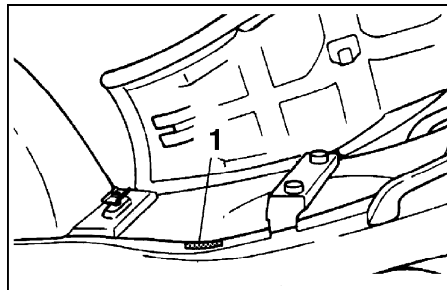
HAU01043

Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.

NOTA: _____

Il numero di identificazione del veicolo viene usato per identificare la motocicletta e può essere usato per registrarla presso l'apposita autorità nazionale.



1. Etichetta di modello

HAU01050

Etichetta di modello

L'etichetta di modello è affissa al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-14 per il procedimento di rimozione della sella.) Registrare le informazioni di questa etichetta nello spazio apposito. Queste informazioni sono necessario per ordinare i pezzi di ricambio dal vostro concessionario Yamaha.

INDICE ANALITICO

A

Attacchi per cinghie portabagagli	3-16
Avviamento del motore	5-1
Avviamento di un motore caldo	5-4

B

Batteria	6-25
Bloccasterzo (per XJ600N)	3-3
Borsa porta-attrezzi	6-1

C

Cambi di marcia	5-4
Cambio del liquido freno	6-20
Caratteristiche tecniche	8-1
Carburante	3-12
Cavalletto laterale	3-17
Comandi/Strumenti (XJ600N)	2-6
Comandi/Strumenti (XJ600S)	2-3
Commutatore faro	3-7
Comparto di deposito	3-15
Consigli per ridurre il consumo di carburante	5-5
Contagiri	3-7
Controlli prima del funzionamento	4-1
Controllo del circuito dell'indicatore livello olio	3-5
Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione	3-17
Controllo della tensione della catena di trasmissione	6-20

Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore	6-18
Controllo dello sterzo	6-24
Cura	7-1
Cuscinetti della ruota	6-25

D

Date la precedenza alla sicurezza	1-1
Deposito	7-4

E

Etichetta di modello	9-2
----------------------------	-----

F

Filtro aria	6-10
-------------------	------

I

Individuazione guasti	6-34
Installazione della ruota anteriore	6-31
Installazione della ruota posteriore	6-34
Interruttore avvisatore acustico	3-8
Interruttore delle luci	3-9
Interruttore di avviamento	3-9
Interruttore di fermo motore	3-9
Interruttore di indicatori di svolta	3-8
Interruttore di sorpasso	3-7
Interruttore luci di emergenza	3-8
Interruttore principale	3-1
Interruttori sul manubrio	3-7
Commutatore faro	3-7
Interruttore avvisatore acustico	3-8
Interruttore delle luci	3-9

Interruttore di avviamento	3-9
Interruttore di fermo motore	3-9
Interruttore di indicatori di svolta	3-8
Interruttore di sorpasso	3-7
Interruttore luci di emergenza	3-8

Ispezione del livello del liquido dei freni	6-19
Ispezione forcella anteriore	6-24

L

Leva del freno anteriore	3-10
Leva frizione	3-9
Lubrificazione dei pedali freno e cambio	6-22
Lubrificazione del cavalletto centrale e laterale	6-23
Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore	6-22
Lubrificazione della catena di trasmissione	6-21
Lubrificazione della leva freno e frizione	6-23
Lubrificazione della sospensione posteriore	6-23
Luce segnalatore del faro abbagliante	3-3
Luce segnalatore del livello dell'olio	3-3
Luce segnalatore della marcia di folle	3-3
Luci dell'indicatore di svolta	3-3

Luci segnalatori	3-3
Luce segnalatore del faro	
abbagliante	3-3
Luce segnalatore del livello	
dell'olio	3-3
Luce segnalatore della marcia di	
folle	3-3
Luci dell'indicatore di svolta	3-3

M

Manutenzione periodica e	
lubrificazione	6-2

N

Numero d'identificazione della chiave	
(per XJ600N)	9-1
Numero d'identificazione della chiave	
(per XJ600S)	9-1
Numero identificazione veicolo	9-2

O

Olio motore	6-7
-------------------	-----

P

Pannello A	6-5
Parcheggio	5-6
Pedale cambio	3-10
Pedale freno posteriore	3-11
Pneumatici	6-13
Portacasco	3-15
Punti di cambio marcia raccomandati	
(Solo per la Svizzera)	5-5

R

Registrazione del numero di	
identificazione	9-1
Regolazione ammortizzatore	
posteriore	3-15
Regolazione del carburatore	6-11
Regolazione del gioco del cavo	
dell'acceleratore	6-12
Regolazione del gioco della leva	
della frizione	6-15
Regolazione del gioco-valvole	6-13
Regolazione del regime di minimo	6-12
Regolazione dell'altezza del pedale	
del freno posteriore	6-17
Regolazione dell'interruttore luce	
freno	6-17
Regolazione della tensione catena	6-21
Rimozione della ruota anteriore	6-31
Rimozione della ruota posteriore	6-33
Rimozione e installazione di pannelli	6-5
Rodaggio	5-5
Rubinetto carburante	3-13
Ruote	6-15

S

Sella	3-14
Sostituzione del fusibile	6-26
Sostituzione della lampadina del faro	
(per XJ600N)	6-29

Sostituzione della lampadina del faro	
(per XJ600S)	6-27
Starter (choke) " \ "	3-14

T

Tabella individuazione guasti	6-35
Tachimetro (per XJ600N)	3-6
Tachimetro (per XJ600S)	3-6
Tappo del serbatoio carburante	3-11
Tubo di sfiato del serbatoio carburante	
(solo per la Germania)	3-12

V

Verifica della candela	6-6
Verifica e lubrificazione dei cavi	6-22
Vista da destra (XJ600N)	2-5
Vista da destra (XJ600S)	2-2
Vista da sinistra (XJ600N)	2-4
Vista da sinistra (XJ600S)	2-1



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN
99 · 5 - 0.3 × 1 CR
(H)